

BON À SAVOIR

20
ans



TEST pages 6-7

fermatute

Nos tests du mois

- Filets de poisson surgelés
- Terreaux universels
- Platines vinyles
- Jeans
- Fonds de teint

Filets de poisson Une qualité qui fait peur!





QUALITÉ ALDI

#2 POUR CEUX QUI
AIMENT LES
BONNES CHOSES



La **QUALITÉ ALDI** – Pour ceux qui aiment les bonnes choses. Au fait, comment ça marche, la qualité? Des règles strictes, des contrôles réguliers et des produits traités avec beaucoup d'amour, tout cela permet de faire en sorte que nos clients trouvent régulièrement des vainqueurs de tests dans nos rayons.



10



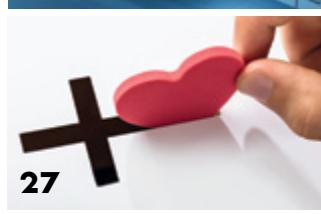
13



17



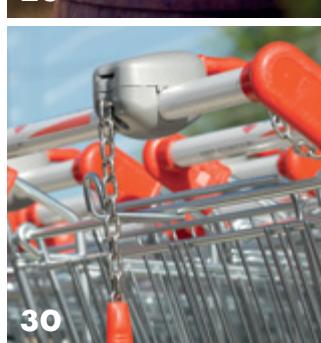
18



27



28



30

Sommaire

- 13 Diététique**
Pas si mauvais, le chocolat
- 14 Dictionnaires en ligne**
Ils ont fait des progrès
- 17 Retraite**
La rente AVS maximale est rare
- 21 Logement**
Le point sur l'assemblée de PPE
- 25 Litige**
Une prune infondée
- 27 Œuvres d'entraide**
Des salaires gênants
- 30 Grande distribution**
Des coopérateurs sans pouvoir
- 32 Vente forcée**
L'échantillon qui finit en abonnement
- 33 Coûts de la santé**
Radiographie d'une mécanique subtile
- 35 Indication des prix**
Quid du respect de l'étiquette?
- 39 Impôts**
Le fisc et les résidences secondaires

COMPARATIFS 

- 9 RC voiture de tiers**
Tôles froissées en toute amitié
- 18 Cloud**
A la recherche du meilleur nuage
- 28 Dégustation de vin**
Des johannisbergs sans surprise

TESTS **10 Terreaux universels**

Un nom souvent usurpé

22 Platines vinyles

Trois modèles recalés

36 Jeans

Une décoloration agaçante

42 Fonds de teint

Une seule poudre au top

EN UNE **6 Filets de poisson surgelés**

Une qualité qui fait peur!

**MAIS ENCORE...**

- 16 De qui se moque-t-on? / Chapeau!**
- 40 Conseils juridiques**
- 41 Le juge a dit**
- 44 Vu pour vous / Les tests des autres**
- 45 Vous avez la parole**
- 46 Post-scriptum**

Impressum**Service abonnements**

CP 240, 1001 Lausanne
④ 021 310 01 37
Fax 021 310 01 39
E-mail: abo@bonasavoir.ch

Abonnement

1 an (11x/an): 39.50 fr.
2 ans: 74.00 fr.
Vente en kiosque: 6.00 fr.

Directrice, rédactrice en chef

Zeynep Ersan Berdoz (zeb)

Rédacteur en chef adjoint

Yves-Noël Grin (yng)

Rédaction

Vincent Cherpillod (vic)
Christian Chevrolet (cc)
Claire Houriet Rime (chr)
Sébastien Sautébin (seb)

Ont collaboré à ce numéro

Jonas Arnold
Lukas Bertschi
José Crespo
Doris Favre
Fiami
Sou'al Hemma
Vincent Jacquat
Thomas Lattmann
Marc Mair-Noack
Sabine Rindlisbacher
Andreas Schildknecht
Dominique Schütz
Gery Schwager
Simon Tschopp
Tassilo

Mise en pages

Noémie Arrigo

Correction

Christiane Droz

Web et mobile

Loïc de Siebenthal

Permanence juridique

④ 021 310 18 20

Tous les jours de
9 h à 11 h et de 13 h à 15 h

Silvia Diaz (sd)
Sophie-Emilia Steinauer (ses)

Kim Vallon (kv)

Barbara Venditti (bv)

Secrétariat de rédaction et marketing

Av. de la Rasude 2

CP 150, 1001 Lausanne

④ 021 310 01 36

Tous les jours de 8 h à 17 h

Fax 021 310 01 39

www.bonasavoir.ch

E-mail: info@bonasavoir.ch

Alessia Berjano

Lidia Brandalise

Publicité

KI Media S.à r.l.

CP 150, 1001 Lausanne

④ 021 310 18 21

cyril.anken@kimedia.ch

CP 75, 8024 Zurich

④ 044 253 83 53

anzeigen@kimedia.ch

Imprimerie

Swissprinters AG,

4800 Zofingen

Imprimé en Suisse, sur du papier
labelisé FSC® (CO 21036) et
emballé dans un film en
polyéthylène non polluant.

Editeur

Editions Plus S.à r.l.

CP 150, 1001 Lausanne

Lectorat

379 000 (MACH Basic 2017-2)

© Reproduction autorisée uniquement avec
l'accord écrit de l'éditeur, tout comme l'utilisation
de nos tests et articles à titre publicitaire.

Editorial

L'avènement du consommateur 4.0!



La tromperie, c'est le fait de tromper, d'induire volontairement en erreur. La pratique est ancestrale et fonctionne encore très bien. Il ne se passe pas un jour sans que notre rédaction ou nos juristes reçoivent des doléances de consommateurs grugés. En plus de vingt ans d'existence, *Bon à Savoir* a pu dénoncer de nombreux cas, éclairer des zones d'ombres et a aussi développé plusieurs outils pour accompagner ses lecteurs. Lancée il y a huit ans, notre application *Codes-E* vient d'ailleurs d'être entièrement mise à jour. En deux étapes toutes simples, l'application consacrée aux additifs décode ce que l'industrie tente de cacher et informe des éventuels risques encourus ainsi que les contre-indications, notamment pour les personnes suivant un régime particulier (végétarien, gluten, etc.).

Dans le magazine, nos tests de produits, confiés à des laboratoires indépendants, permettent aussi de dévoiler des tromperies. Dans le numéro que vous tenez dans vos mains, l'exemple le plus flagrant se trouve dans le test des filets de poisson surgelés (*pages 6 et 7*). Nos experts y ont trouvé de nombreuses bactéries, dont la tristement célèbre listéria. Cinq des filets testés en contenaient même après leur décongélation! Face à ce constat, fournisseurs et distributeurs se cachent derrière des normes et autres législations, démontrant ainsi le fossé qui les sépare encore des attentes légitimes des consommateurs.

Pour tenter de diminuer ce fossé, certains adoptent un discours qui se veut rassurant. Par exemple Migros, dont la vaste campagne d'affichage n'aura échappé à personne. Partout en Suisse, et dans toutes les langues, on pouvait lire que Migros nous appartient, à nous, citoyens-consommateurs. Une formule habile, certes, mais qui ne veut rien dire, comme le démontre notre enquête (*lire pages 30 et 31*). Comme quoi, les mots, seuls, ne règlent pas tout!

D'ailleurs, à propos de mots, ne manquez pas notre article sur les progrès des sites de traduction (*pages 14 et 15*). Ils sont édifiants! Mieux, leurs progrès basés sur le *deep learning* nous permet de rêver... de nous dire qu'un de ces prochains jours, l'intelligence artificielle pourrait aussi se ranger du côté des consommateurs et démontrer instantanément chaque allégation trompeuse et pointer toute absence de transparence!

Rendez-vous ici et... tout bientôt!

Zeynep Ersan Berdoz

Directrice, rédactrice en chef



Les CFF bradent les prix de certains billets

Depuis 2009, il est possible de payer moins cher son ticket de train en optant pour les «billets dégriffés» des CFF, sésames qui doivent être achetés en ligne et ne sont valables que dans le train sélectionné lors de la commande. L'ex-régie fédérale vient d'annoncer que ceux-ci seront désormais vendus avec une réduction pouvant aller jusqu'à 70%, au lieu de 50% auparavant. Vérification faite, ce rabais est déjà disponible: on trouve par exemple des allers simples Genève-Berne au prix de 15.30 fr. au lieu de 51 fr. (plein tarif 2^e classe), ou encore 7.80 fr. au lieu de 25.50 fr. (demi-tarif), à condition d'opter pour un train qui ne circule pas aux heures de pointe. Mais il ne s'agit pas totalement d'une nouveauté: en 2009 et 2010, lorsque les billets dégriffés n'étaient vendus qu'à certaines périodes de l'année, le rabais maximal atteignait déjà 70%. *vic*

Une facture de plus en plus lourde

Le Conseil national a massivement soutenu une motion de Martin Landolt (PBD) demandant à ce que la franchise minimale pour l'assurance maladie obligatoire passe de 300 fr. à 400 fr. Contre l'avis du Conseil fédéral, qui estime qu'une hausse de 50 fr. est largement suffisante et qui a, lui aussi, fait une proposition allant dans ce sens. Mais aussi contre celui de santésuisse, faîtière des caisses maladie, qui voudrait faire passer la franchise minimale à 600 fr.! Dans sa motion, le Glaronais explique que la dernière hausse remonte à 2004. C'est

vrai. Mais entre 2004 et 2017, les salaires réels, eux, n'ont augmenté que d'un peu plus de 10%, pas de 33%! Et, pour rappel, une famille genevoise avec deux enfants de 15 et 18 ans débourse, aujourd'hui, rien que pour les primes de base, une moyenne de 1853 fr. par mois, soit 22 236 fr. par an. Auxquels vont s'ajouter les 900 premiers francs (franchises) des frais de santé, puis la participation (10%) jusqu'à concurrence de 2450 fr. par année civile. Faut-il vraiment encore alourdir cette note? La réponse appartient au Conseil des Etats. *cc*



LE DROIT À L'AI MÊME AVEC DES PARENTS À L'ÉTRANGER

Une jeune adulte handicapée ne peut pas être privée d'une rente de l'AI si elle réside durablement dans une institution suisse, même si ses parents ont déménagé et vivent désormais à l'étranger. C'est ce qu'a décidé récemment le Tribunal administratif fédéral, désavouant ainsi l'OFAS, qui estimait que, comme elle était incapable d'exprimer sa volonté, elle devait conserver le domicile où elle avait vécu comme mineure, donc la maison familiale. Cet arrêt donne raison aux parents de Laetitia, bien connus pour avoir mené un combat public dans la région genevoise. Et il ouvre la voie aux prestations AI pour toutes les familles suisses dans la même situation. *cc*

Rente AI, le 2^e pilier suit

«Que va-t-il arriver à ma retraite?» s'inquiète une lectrice, au bénéfice d'une rente AI à 50% depuis l'an passé. Selon son certificat de prévoyance, le capital de vieillesse a été divisé en deux parts égales: une «active» et l'autre «passive». Ce procédé est tout à fait légal, explique l'Office fédéral des assurances sociales. La caisse de pension continue en effet à gérer l'intégralité du compte, mais il est divisé proportionnellement au degré d'incapacité de travail. La part active, soit dans ce cas la moitié du capital, est traitée normalement. Elle porte ainsi l'intérêt minimal fixé à 1% en 2018, et l'assurée continue de cotiser sur ce salaire. La part passive, qui sert de base au calcul de la rente d'invalidité, est aussi rétribuée à 1%, mais elle fait l'objet d'un décompte à part. En cas de réinsertion professionnelle, elle serait considérée comme un libre-passage et réintégrée au capital de vieillesse. Et, si l'invalidité dure jusqu'à la retraite, la rente de vieillesse serait calculée sur l'intégralité du capital. *chr*

Le nickel est partout, sauf sur l'étiquette

«Comment savoir si un cosmétique contient du nickel?» s'interroge une lectrice, allergique à ce métal. Ce dernier est certes interdit dans les produits de maquillage, mais on en trouve quasiment partout! (lire «Des yeux de braise éphémères» sur bonasavoir.ch). «Ces impuretés proviennent souvent des matières premières utilisées, ainsi que des pigments», explique Eva van Beek, porte-parole de l'Office fédéral de la sécurité alimentaire et des

affaires vétérinaires (OSAV). Elles sont tolérées en très petites quantités, si elles sont inévitables techniquement et pour autant qu'elles ne mettent pas la santé en danger. Comme le nickel ne figure pas sur les étiquettes, il est impossible de repérer les cosmétiques susceptibles d'en contenir. Pour le consommateur, un seul moyen: consulter les tests publiés dans *Bon à Savoir...* et faire ses propres expériences de tolérance aux produits. *chr*



Des vers pris dans les filets!

FILETS DE POISSON SURGELÉS Peuplés de bactéries ou gorgés d'eau, les produits que nous avons analysés laissent à désirer. Notre test a même décelé la présence de vers et de listéria!

Andreas Schildknecht / vja

Des vers dans six des quinze emballages que nous avons examinés. C'est le résultat peu appétissant du test que nous avons réalisé sur des filets de poisson surgelés. Le pire? Le saumon sauvage Pelikan vendu chez Migros qui était colonisé par 44 spécimens! Ce qui, en toute logique, lui a valu la dernière place de notre classement.

Il n'y a certes pas de risque sanitaire, puisque les vers ne survivent pas à la congélation. Mais la présence de tels parasites trahit de grosses lacunes dans le contrôle qualité. C'est pour cette raison que les échantillons qui renfermaient entre un et dix vers pour 250 g ont vu leur note finale plafonnée à 3.5. Au-delà de dix unités, ils ont écopé d'un 2.5 (*lire «Les critères du test»*).

LA LISTÉRIA PARMI LES INVITÉS

La présence de listéria dans cinq filets – après décongélation – fait partie des autres mauvaises surprises. Comme ces produits ne sont pas destinés à être consommés crus et que ces germes disparaissent lors de la cuisson, cette contamination n'est pas illégale. Mais la listéria peut malgré tout migrer au contact d'autres aliments dans une cuisine. Or, c'est une bactérie qui présente de gros risques (méninge, septicémie, etc.) pour les aînés, les personnes au système immunitaire fragile, les femmes enceintes et les nouveau-nés. C'est pourquoi nous avons sanctionné les poissons incriminés avec une pénalité de 1.5 point.

Après les parasites, c'est la grande quantité d'eau et la faible teneur en protéines des poissons qui ont retenu notre attention. Certains filets sont d'ailleurs mous et spongieux après avoir été décongelés. Et, pendant la cuisson, leur volume a diminué à vue

d'œil. A tel point qu'on peut légitimement supposer que de l'eau a parfois été injectée dans la chair pour en augmenter le poids et, par ricochet, le prix et la marge qui en découle. Le problème est particulièrement marqué dans trois articles dont les filets de pangasius d'Aldi et de Migros Bio ainsi que le cabillaud de Findus.

Le poids des poissons n'était pas irréprochable non plus. Le laboratoire a pesé trois emballages de chaque produit pour s'assurer que la quantité était conforme à ce qui est annoncé sur l'étiquette. A ce jeu-là, trois articles ont été épinglez pour un poids insuffisant. Le plus mauvais résultat revient au saumon M-Budget dont aucun paquet n'atteignait les 250 g affichés. Le pire des trois pesait 232 g, soit un déficit de plus de 7%.

DEUX BONS ÉLÈVES

Après cette cascade de déceptions, quelques bonnes nouvelles quand même. La première, c'est qu'au-

cune odeur ou apparence suspecte n'a été constatée. La seconde, c'est qu'il n'y avait pas de poisson jugé trop vieux pour la consommation. Et la dernière, c'est qu'il est possible de proposer des aliments irréprochables, comme l'ont prouvé les filets de pangasius de Denner et ceux de cabillaud de Coop.

En réaction aux mauvais résultats de son article, Findus se contente de déclarer ne pas avoir reçu de plaintes de consommateurs au cours des dernières années. Migros parle de variations saisonnières et de mode d'alimentation des poissons pour justifier le mauvais rapport eau-protéines de son pangasius BIO. Pour les vers trouvés dans le produit Pelican et la listéria dans le saumon M-Budget, le géant orange s'engage à prendre des mesures pour des problèmes qu'il juge non conformes à ses exigences. Et d'admettre que le poids insuffisant du saumon M-Budget est tout bonnement inacceptable.



Nos tests et comparatifs partout et en tout temps:
téléchargez l'application «Les tests de Bon à Savoir»

- De 5.5 à 6.0 pts = Très bon ☺☺☺
- De 4.8 à 5.4 pts = Bon ☺☺
- De 4.0 à 4.7 pts = Satisfaisant ☺
- De 2.5 à 3.9 pts = Insatisfaisant ☹
- Moins de 2.5 pts = Mauvais ☹☹

MARQUE

Désignation	SILVER STAR	COOP QUALITÉ & PRIX	COOP NATURAPLAN	ALMARE SEA FOOD	MIGROS BIO	PRIX GARANTIE
Acheté chez	Filet de pangasius	Filet de cabillaud du Pacifique MSC	Filet de pangasius bio	Filet de pangasius	Filet de pangasius	Pavés de saumon
Prix payé	Denner 11 fr. 1.22 fr. Viêt Nam (élevage)	Coop 6.50 fr. 2.60 fr. Pacifique Nord-est	Coop 9.30 fr. 2.30 fr. Viêt Nam	Aldi 8.99 fr. 1.00 fr. Viêt Nam	Migros 6.40 fr. 2.13 fr. Viêt Nam	Coop 4.80 fr. 1.92 fr. Viêt Nam (élevage)
Prix aux 100 g	6.0	6.0	6.0	6.0	6.0	6.0
Provenance	5.5	5.5	4.0	3.0	3.0	6.0
1. Présence de vers ⁽²⁾	45% ⁽¹⁾					
2. Rapport eau-protéines	45% ⁽¹⁾					
3. Apparence/odeur	10% ⁽¹⁾					
Déductions	6.0	6.0	6.0	6.0	6.0	6.0
→ Poids indiqué surévalué ⁽³⁾	5.5	5.5	4.0	3.0	3.0	6.0
→ Listéria ⁽⁴⁾	6.0	6.0	5.8	5.6	5.6	5.9
	5.8	5.8	5.1	4.6	4.6	4.5
	+ + + +	+ + + +	+ +	+	+	+

NOTE FINALE ET APPRÉCIATION

Si la note est identique, classement selon le prix.

⁽¹⁾ Pondération pour la note finale.

⁽²⁾ Note finale plafonnée à celle du critère «Présence de vers» en cas d'insuffisance sur ce point.

⁽³⁾ Déduction de 0.5 point si deux des trois emballages avaient un poids insuffisant; pénalité de 1 point si le contenu des trois paquets était trop léger.

⁽⁴⁾ Déduction de 1.5 point en cas de





En détail

Les critères du test

Nous avons mandaté un laboratoire allemand spécialisé dans l'analyse des poissons. Des tests chimiques et physiques ont été effectués sur les différents échantillons. Trois experts ont également réalisé un test sensoriel.

1. Présence de vers

On trouve des parasites dans presque tous les poissons. Les vers ronds (nématoïdes) sont les plus courants. Plus les poissons sont apprêtés rapidement après la capture, moins il y a de chance d'en retrouver dans le filet. La consommation de nématoïdes dans du poisson cru peut rendre sérieusement malade. Même si la congélation ou la cuisson tue le vers, un produit infesté est toujours considéré comme de moindre qualité, puisque les larves mortes peuvent provoquer des allergies. Afin de rendre compte de la présence de vers, les experts ont fait appel à une enzyme qui digère les filets. Ils ont ensuite facilement pu compter les parasites.

2. Rapport eau-protéines

La forte quantité d'eau et/ou la faible présence de protéines

indiquent que le poisson est de qualité moindre. Au-delà d'une certaine limite, cela montre que de l'eau a été injectée dans les filets pour les alourdir. Les produits qui dépassent ce seuil ont reçu une note insuffisante. Ceux qui s'en rapprochaient ont écopé d'un 4.

3. Poids

Chaque poisson a été égoutté, puis pesé pour comparer son poids à celui qui est indiqué sur l'étiquette (poids net). La procédure a été répétée avec trois emballages de chaque produit. Lorsque deux paquets sur trois étaient trop légers, une sanction de 0.5 point a été appliquée. Quand les trois emballages n'arrivaient pas au poids mentionné, 1 point a été retiré.

Listeria

Le laboratoire a cherché à traquer les listérias vivantes dans les filets. Ces bactéries peuvent survivre à basse température et prolifèrent après décongélation. Nous avons retiré 1.5 point aux produits qui étaient contaminés, puisque la listeria peut se propager dans la cuisine lors de la préparation du poisson.

OCEAN SEA	ALMARE SEA FOOD	M-BUDGET	PELICAN	SPAR VITAL	IGLO	OCEAN SEA	FINDUS	PELICAN
Filets de saumon	Filets de saumon sauvage du Pacifique	Filets de saumon atlantique	Fillets de cabillaud	Filets de saumon sauvage	Filets de saumon sauvage du Pacifique	Filets de cabillaud	Filets de Cabillaud	Filets de saumon sauvage du Pacifique
Lidl	Aldi	Migros	Migros	Spar	Coop	Lidl	Volg	Migros
11.39 fr.	3.69 fr.	4.80 fr.	10.40 fr.	7.70 fr.	9.95 fr.	6.49 fr.	12.50 fr.	8.50 fr.
2.10 fr.	1.50 fr.	1.92 fr.	2.60 fr.	3.08 fr.	3.98 fr.	1.20 fr.	3.13 fr.	3.40 fr.
Iles Féroé (aquaculture)	Pacifique	Norvège (élevage)	Atlantique	Pacifique Nord-est	Pacifique	Atlantique Nord-est	Atlantique Nord-est	Pacifique
6.0	3.5	6.0	3.5	3.5	3.5	3.5	6.0	2.5
6.0	6.0	6.0	5.5	6.0	6.0	4.0	3.0	6.0
4.0	6.0	6.0	6.0	6.0	5.6	5.8	4.0	6.0
—	0.5	1.0	—	—	—	—	0.5	—
1.5	—	1.5	—	—	—	1.5	1.5	—
4.3	3.5⁽²⁾	3.5	3.5⁽²⁾	3.5⁽²⁾	3.5⁽²⁾	2.5	2.5	2.5⁽²⁾

Test réalisé en partenariat avec K-Tipp.

SI JE DEVIENS INCAPABLE DE DÉCIDER PAR MOI-MÊME

Le dossier «Ce sont mes volontés» de *Bon à Savoir* permet de gérer l'essentiel au cas où vous perdriez votre capacité de discernement.

- Vos directives anticipées pour vos proches et le monde médical.
- Un modèle de mandat d'inaptitude, qui vous permet de désigner qui doit s'occuper de vos affaires si nécessaire.
- Un formulaire donnant les instructions en cas de décès (proches à contacter, obsèques, lieu de dépôt des différents documents clés, etc.).
- Un modèle de testament et les explications pour utiliser l'outil exclusif de *Bon à Savoir* permettant de rédiger le sien en ligne.
- Une carte (format carte de crédit) à compléter et à glisser dans son portefeuille pour signaler le lieu de dépôt de ces documents.
- Une brochure de huit pages résumant chaque thème.



JE COMMANDE

sur le bulletin en page 20

021 310 01 37

info@bonasavoir.ch

www.bonasavoir.ch/boutique

Tôles froissées en toute amitié

RC VOITURE DE TIERS Emprunter le véhicule du voisin, ça ne pose en principe pas de problème. Mais la note peut être salée s'il faut le dédommager à la suite d'un accrochage. *Claire Houriet Rime*

Faire de grosses courses avec le break d'un collègue ou filer à l'entraînement avec le scooter du voisin, c'est très pratique. En cas d'accident, en revanche, on risque de froisser quelques tôles... et le propriétaire du véhicule. Car il écoperà notamment, des frais de carrosserie – s'il n'a pas de casco complète – et d'une perte de bonus si sa RC auto et/ou sa casco doit prendre en charge des dommages. Avec, à la clé, une augmentation de ses primes.

Le premier réflexe est de faire jouer son assurance RC privée. Or, dans la plupart des cas, la couverture de base ne prend pas ce genre de sinistre en charge. Seule la Mobilière l'inclut d'office. Ailleurs, on contractera un complément spécifique pour «l'usage occasionnel et non régulier d'un véhicule emprunté» (voir tableau). La compagnie assumera alors les frais de réparation en l'absence de casco, mais aussi les franchises et la perte de bonus. Le coût de cette option varie entre 22 fr. et 91 fr., un montant relativement élevé par rapport à la RC privée de base*.

La somme assurée est généralement identique à celle prévue dans l'offre de base. Elle est de 50 000 fr. seulement chez CSS, Groupe Mutual, Sympany et Vaudoise.

QUELQUES FOIS PAR AN

Reste à vérifier la signification exacte des termes «occasionnel» ou «irrégulier» dans les conditions générales, chaque compagnie ayant élaboré sa propre définition. La Mobilière n'entre ainsi en matière que si les trajets ne dépassent pas 24 jours par année et précise que «le fait qu'il s'agisse de 24 jours isolés ou consécutifs ne joue aucun rôle.»

AXA situe de son côté la limite à 18 jours par an et précise qu'il

doit s'agir d'un prêt gratuit. Les trajets effectués pendant les vacances sont soustraits de ce quota. La Vaudoise a fixé le maximum à 14 jours.

A La Bâloise, il ne faut pas avoir emprunté la voiture plus de six fois pendant les 3 mois précédant le sinistre. Les trajets de vacances sont, en revanche, couverts intégralement, quelque soit le nombre d'utilisations: un assuré qui part deux semaines est ainsi protégé.

Ce complément n'est valable que si on roule avec l'auto d'une personne extérieure au ménage. La règle est ici la même que pour la RC privée traditionnelle: la police n'assume pas les dégâts occasionnés à ceux qui vivent sous le même toit, que ce soit un concubin ou un grand frère.

LES ÉTUDIANTS AUSSI

Les jeunes adultes qui n'ont pas encore leur propre véhicule et empruntent volontiers celui d'un ami, ou des grands-parents, sont les premiers concernés par cette police. Ils sont couverts s'ils vivent avec leurs parents, comme pour l'assurance RC privée de base. AXA étend alors sa couverture jusqu'à 30 ans, pour autant qu'on soit célibataire et sans profession.

«Lorsqu'un étudiant passe la semaine ailleurs, il est couvert par la RC famille si son domicile, voire son centre d'intérêts et sa vie sociale, reste celui de ses parents, et qu'il y rentre par exemple le week-end», explique ainsi Nicole Schmidt, porte-parole de La Bâloise. Les oiseaux qui volent de leurs propres ailes et gagnent déjà leur vie en sont, pour leur part, exclus.

* **BONUS WEB** Mise à jour du comparatif des primes pour la RC privée de base sur bonasavoir.ch ➔ Outils et calculateurs ➔ Toutes vos assurances.



Assurance RC complémentaire

Utilisation occasionnelle d'une voiture d'un tiers

COMPAGNIE	SUPPLÉMENT DE PRIME POUR UNE FAMILLE	SUPPLÉMENT DE PRIME POUR UNE PERSONNE SEULE	FRANCHISE
La Mobilière	Inclus dans l'offre de base		200 fr.
Axa	22.00 fr.	22.00 fr.	20%, min. 1000 fr.
Allianz	36.70 fr.	26.30 fr.	10%, min. 500 fr., max. 5000 fr.
Zurich	40.50 fr.	40.50 fr.	500 fr.
Generali ⁽²⁾	41.00 fr.	41.00 fr.	500 fr.
Sympany	46.30 fr.	46.30 fr.	500 fr.
Helvetia ⁽³⁾	50.00 fr.	45.00 fr.	500 fr.
Smile Direct	50.40 fr.	50.40 fr.	10%, min. 500 fr.
Visana ⁽⁴⁾	50.40 fr.	50.40 fr.	500 fr.
CSS ⁽⁴⁾	57.75 fr.	57.75 fr.	10%, min. 500 fr.
Bâloise	85.70 fr.	82.80 fr.	200 fr.
Vaudoise	87.50 fr.	87.50 fr.	500 fr.
Groupe Mutual	91.20 fr.	91.20 fr.	500 fr.
OFFRES EN LIGNE			
generali.ch	34.80 fr.	34.80 fr.	10%, min. 1000 fr.
elvia.ch	39.60 fr.	39.60 fr.	10%, min. 500 fr., max 5000 fr.
smile-direct.ch ⁽⁵⁾	45.40 fr.	45.40 fr.	10%, min. 500 fr.
baloisedirect.ch	48.10 fr.	46.40 fr.	200 fr.

⁽¹⁾ Zurich: couverture limitée pour remorques, motos, bateaux (50 000 fr.). Vitures: identique à l'offre de base. ⁽²⁾ Generali: valable pour autos et motos.

⁽³⁾ Helvetia: sans prise en compte des rabais jusqu'à 20% en combinaison avec d'autres produits. ⁽⁴⁾ Visana et CSS: le rabais pour les personnes qui ont une assurance maladie dans cette compagnie n'est pas inclus. ⁽⁵⁾ Smile-direct.ch: rabais de 10% pour conclusion en ligne; pas de produit autonome.

Ils sont tout sauf universels!

TERREAUX UNIVERSELS Alors qu'ils devraient convenir à toutes les plantes, notre test montre que ces mélanges sont mal équilibrés en nutriments et peu adaptés à certaines cultures courantes.

Vincent Cherpillod

Pour aider les tomates à devenir juteuses, les fraises sucrées et les géraniums à s'épanouir, les grands magasins d'horticulture proposent des dizaines de terreaux spécialisés qui ont de quoi laisser perplexe. Faut-il acheter un substrat différent pour chaque plantation, ou peut-on se contenter d'un seul paquet qui répondra à tous les besoins? Pour le savoir, nous avons décidé, en collaboration avec l'émission *On en parle* (RTS-La Première), d'examiner 18 terreaux vendus avec la dénomination «universel».

Il est difficile de dire d'un terreau qu'il est simplement mauvais, nous a d'emblée prévenu le laboratoire que nous avons mandaté. Car certains végétaux ont des besoins spécifiques et, parfois, opposés, comme les géraniums, avides en nutriments, et le thym, qui s'épanouit dans un sol pauvre. Un produit peut donc être bon pour une plante et mal adapté pour une autre. En revanche, il est possible

Foto: iStockphoto.com



MARQUE	SCHILLIGER	RICOTER	COMPO SANA	CAPITO	FLORASELF NATURE	COMPO	COOP QUALITÉ & PRIX	COOP PREMIUM
Désignation	Terreau universel bio sans tourbe	Terreau suisse	Terreau universel de qualité	Terreau universel-Bio	Terreau universel sans tourbe	Bio Terreau universel	Terreau universel	Terreau universel Premium
Acheté chez	Schilliger	Jumbo ^(4, 6)	Jumbo ^(4, 7)	Landi	Hornbach	Obi ^(4, 5)	Coop Brico+Loisirs	Coop Brico+Loisirs
Prix payé / Quantité ⁽¹⁾	6.50 fr. / 15 l.	3.95 fr. / 10 l.	9.50 fr. / 20 l.	5.50 fr. / 40 l.	9.90 fr. / 35 l.	9.95 fr. / 20 l.	3.75 fr. / 18 l.	7.95 fr. / 15 l.
Prix par litre	0.43 fr.	0.40 fr.	0.48 fr.	0.14 fr.	0.28 fr.	0.50 fr.	0.21 fr.	0.53 fr.
1. Equilibre des nutriments 50%⁽²⁾	4.4	4.2	4.0	4.2	3.8	3.6	3.9	4.2
2. pH 20%	5.0	4.0	4.5	3.5	4.0	3.5	3.5	3.5
3. Rétention de l'eau 20%	5.5	5.5	5.5	5.0	5.0	5.5	4.5	4.0
4. Densité et humidité 10%	4.8	5.5	5.8	6.0	5.5	6.0	5.5	5.0
Déduction pour présence de tourbe ⁽³⁾	—	—	—	—	—	—	—	—
NOTE FINALE	4.8	4.6	4.6	4.4	4.3	4.2	4.1	4.1

Lorsque la note finale est identique, classement selon le prix.
Aussi disponible chez: ⁽⁴⁾ Coop ⁽⁵⁾ Jumbo ⁽⁶⁾ Migros ⁽⁷⁾ Obi

⁽¹⁾ Lorsqu'un emballage de 20 l. n'était pas disponible, nous avons choisi la quantité inférieure, puis supérieure, la plus proche.

ADAPTÉ À LA CULTURE DE:	✓ = Bien adapté	O = Neutre	✗ = Peu adapté
Tomates, géraniums	O	O	✓
Fraises	✓	O	✓
Ficus	✓	✓	O
Impatiens de Nouvelle-Guinée	O	✓	O
Thym	✗	O	✗

de fixer des valeurs moyennes qui conviennent au plus grand nombre de cultures (*lire encadré «Les critères du test»*). Nous avons donc attribué les meilleures notes aux terreaux qui s'en rapprochent le plus, c'est-à-dire à ceux qui sont réellement polyvalents.

TROP DE RICHESSE NUIT

Un coup d'œil au tableau montre l'étendue des dégâts, puisqu'un article sur deux n'est pas satisfaisant! «Les valeurs obtenues diffèrent considérablement d'un produit à l'autre, à tel point que nous pensions avoir affaire à des terreaux spécialisés», s'étonne Serge Amiguet, directeur du laboratoire. Pour certains nutriments, l'écart de concentration est déconcertant: le terreau universel de la marque propre de Schilliger contient, par exemple, 28 fois plus de calcium que le Floraself nature. Le laboratoire a aussi relevé des différences de densité qui vont du simple au triple ou encore des capacités de rétention en eau variant

d'un facteur cinq. «L'information de base, c'est que beaucoup de ces terreaux universels ne le sont pas vraiment», conclut Serge Amiguet.

Dans l'ensemble, 15 terreaux sur 18 sont très riches en nutriments. Ils conviennent donc bien aux plantes exigeantes en matière (tomates ou géraniums par exemple), mais peu à celles qui ont de petits besoins, comme les jeunes semis ou les plantes aromatiques. Un sol trop riche favorise leur croissance, mais, parfois, au détriment du goût. En outre, il peut rendre difficile l'absorption de l'eau. En matière de nutriments, le problème principal vient du taux très élevé de potassium mesuré dans tous les échantillons, sauf trois. Le terreau universel sans tourbe de Capito en contient même six fois plus que le taux moyen idéal recherché. «Lorsqu'il y en a trop, l'absorption du magnésium est réduite, ce qui entrave la photosynthèse et conduit à des plantes générant moins de sucre», prévient le laboratoire.

PH TROP ÉLEVÉ

L'autre problème majeur provient du pH, indicateur de l'acidité de la terre. Il est alcalin dans 13 cas sur 18, et dépasse même 7.5 dans 10 cas. Or, à partir de cette valeur, l'assimilation de certains éléments nutritifs peut être réduite. Pour cette raison, nous avons attribué une note insuffisante pour ce critère aux produits concernés (*voir tableau*). Le terreau Mioplant, lui, ne retient que très peu l'eau: seulement 0,88 litre par kilo de matière sèche. Il nécessite donc des arrosages très fréquents et écope d'une note de 3.5 sur ce point. C'est tout l'inverse pour le Floraself, qui retient 4,33 litre. Là, attention à l'arrosage trop abondant, qui peut favoriser le pourrissement des racines.

Chaque plante ayant des besoins différents en matière de nutriments, de pH ou de capacité de rétention d'eau, nous avons signalé, dans la partie inférieure du tableau, les terreaux les mieux adaptés aux différentes cultures, les plus exigeantes en haut (to-

mates, géraniums), les moins exigeantes en bas (impatiens, thym).

TOURBE PAS INDISPENSABLE

La bonne nouvelle de l'enquête, c'est que 14 terreaux sur 18 sont désormais exempts de tourbe, cette matière organique fossile dont l'extraction, interdite en Suisse, ravage l'écosystème des marais. Pour cette raison, nous avons pénalisé d'un point les substrats qui en contiennent encore. Selon Landi et Hornbach, son remplacement par d'autres substances expliquerait le mauvais équilibre relevé dans plusieurs produits, et notamment la forte teneur en potassium. Cette substitution explique aussi pourquoi le pH mesuré dans plusieurs échantillons est trop élevé, nous a confié Serge Amiguet.

Inutile d'en conclure pour autant qu'un produit avec tourbe est forcément meilleur, comme le prouve notre test: même sans la pénalité, le meilleur d'entre eux,

Suite page 12



OBI LIVING GARDEN	CAPITO	SWISSFLOR	MIGROS BIO	FLORASELF	OECOPLAN	CAPITO	MIOPLANT	SCHILLIGER	CMI
Terreau Universel	Terreau universel sans tourbe	Terreau universel	Terreau universel	Terreau universel	Terreau universel	Terreau universel	Terreau universel sans tourbe	Terreau universel	Terreau Universel
Obi	Landi	Schilliger	Migros Do it + Garden	Hornbach	Coop Brico+Loisirs	Landi	Migros Do it + Garden	Schilliger	Obi
4.95 fr. / 20 l.	3.50 fr. / 20 l.	8.80 fr. / 40 l.	4.90 fr. / 15 l.	7.90 fr. / 20 l.	6.95 fr. / 15 l.	2.40 fr. / 40 l.	4.50 fr. / 20 l.	4.90 fr. / 15 l.	1.95 fr. / 20 l.
0.25 fr.	0.18 fr.	0.22 fr.	0.33 fr.	0.40 fr.	0.18 fr.	0.06 fr.	0.23 fr.	0.33 fr.	0.10 fr.
4.1	3.7	3.7	4.1	4.5	3.3	4.0	3.7	4.3	3.8
4.5	3.0	3.5	3.0	5.5	3.0	4.0	3.0	5.0	3.5
5.0	4.5	4.5	4.0	4.5	4.5	6.0	3.5	4.5	4.5
5.0	5.3	4.8	4.8	5.0	5.3	5.5	4.8	5.0	4.5
- 0.5	-	-	-	- 1.0	-	- 1.0	-	- 1.0	- 1.0
4.0	3.9	3.9	3.9	3.8	3.7	3.6	3.6	3.6	3.0

²⁾ Pondération pour la note finale.

³⁾ 1 point pour les produits contenant de la tourbe; 0.5 point pour les produits annonçant une teneur en tourbe réduite.

✓	✗	✗	✗	○	○	○	○	✓	✗
✓	✗	○	✗	○	○	○	✗	✓	○
○	○	○	○	✓	✗	○	✗	✓	○
○	○	○	○	○	○	○	○	✗	○
✗	○	○	○	○	✗	○	○	✗	✓



le Floraself (noté 3.8), n'aurait pas fait mieux que le vainqueur, le terreau universel bio sans tourbe de Schilliger! Et son prix par litre n'est que 3 ct. moins élevé. Ici, faire un geste pour la nature ne coûte donc pas grand-chose.

Face au résultat insuffisant obtenu par son terreau oecoplan, Coop a réagi en indiquant avoir fait de bonnes expériences avec celui-ci dans la pratique. Landi insiste sur le fait qu'il s'agit de produits «vivants» dont les caractéristiques peuvent évoluer, notamment en fonction du stockage et du lot choisi. Migros ne dit pas autre chose et s'engage à augmenter la fréquence de ses contrôles de qualité aléatoires. Quant à Schilliger, elle trouve excessif le malus qui pénalise les produits avec tourbe, car ils respectent la législation actuelle et sont difficiles à remplacer, surtout pour les petits producteurs.

Publicité

En détail

Les critères du test

Le Laboratoire Sol-Conseil de Gland (VD) a analysé nos 18 échantillons selon les critères suivants.

1. Equilibre des nutriments

Les spécialistes ont mesuré la teneur de cinq nutriments qui jouent un rôle important dans le développement des végétaux: l'azote, le phosphore, le potassium, le calcium et le magnésium. Ils ont ensuite déterminé cinq fourchettes de valeurs correspondant à des concentrations «très pauvres», «pauvres», «normales», «élévées» et «très élevées».

Nous avons attribué une note comprise entre 5 et 6 aux teneurs situées dans la fourchette «normale» — la meilleure pour qu'un terreau soit réellement polyvalent —, entre 4 et 5 pour les teneurs «pauvres» ou «élévées», et une note insuffi-

sante aux concentrations «très pauvres» ou «très élevées». Chaque élément compte pour 20% dans la note moyenne de ce critère.

2. pH

Les échantillons dont le pH est situé entre 5.9 et 6.1 obtiennent la meilleure note. Selon le laboratoire, un terreau un peu acide (pH inférieur à 7) permet de contrebalancer temporairement l'effet de l'arrosage à l'eau courante, qui rend la terre peu à peu alcaline (pH supérieur à 7). Les produits dont le pH est supérieur à 7.5 obtiennent une note insuffisante, car une diminution de l'assimilation de certains éléments nutritifs peut apparaître.

3. Réention de l'eau

La meilleure note a été attribuée aux terreaux qui ont obte-

nue des valeurs proches de trois litres d'eau retenus par kilo de matière sèche. Au-delà, la terre risque d'être trop mouillée pour certaines cultures. En deçà, des arrosages très fréquents seront nécessaires pour les plantes gourmandes en eau.

4. Densité et humidité

Un poids spécifique (rapport entre la masse et le volume) approchant les 600 kg/m³ a été considéré comme idéal par le laboratoire. Au-delà, le terreau est trop peu fibreux et risque de beaucoup se tasser à l'arrosage; en deçà, il est trop aéré et risque d'être trop peu nutritif. Pour l'humidité, la meilleure note a été attribuée lorsque les pourcentages de matière sèche et d'eau sont de 50% chacun. Ces deux mesures comptent, chacune, pour moitié dans la note moyenne du critère.

cami
moll®

Pour le nettoyage en douceur
et pour les soins quotidiens.



Disponible en
votre pharmacie
et droguerie



Le chocolat, entre plaisir et santé

DIÉTÉTIQUE Le chocolat est un aliment plaisir par excellence. Il n'est pas pour autant mauvais pour la santé si on sait le choisir et le manger avec retenue.

Doris Favre, diététicienne diplômée

Les Fêtes de Pâques sont certes passées, mais le chocolat, lui, est à la fête toute l'année. Du moins pour les Suisses qui battent tous les records avec une consommation annuelle d'une dizaine de kilos par habitant! Mais, hormis leur couleur, qu'est-ce qui différencie un chocolat «au lait» d'un blanc ou d'un noir? Réponse en six questions.

1. De quoi se composent-ils?

A la base, le chocolat est un mélange de cacao (pâte et beurre) et de sucre. Etonnement, il n'existe pas de législation pour définir le noir. De fait, il renferme entre 45% et 99% de cacao. Les deux autres, eux, sont réglementés: celui au lait doit avoir au minimum 25% de cacao et 14% de lait. Quant au blanc, on ne trouve pas un gramme de pâte de cacao, mais il doit contenir au moins 20% de beurre de cacao et 14% de lait. Le sucre est donc l'ingrédient principal, sauf pour le noir qui affiche plus de 50% de cacao.

2. Qu'est-ce donc que le beurre de cacao?

La moitié du cacao est constituée de matière grasse, le beurre de cacao. Certains chocolatiers peuvent en rajouter une certaine quantité pour assouplir le chocolat et le rendre plus facile à travailler.

Depuis 1995, la législation permet de remplacer une partie du beurre de cacao par d'autres huiles végétales (généralement de l'huile de palme), dans une limite de 5% du poids de la tablette. Mais contrairement à celles-ci, le beurre de cacao est composé principalement d'acide oléique – comme l'huile d'olive – qui a des effets neutres voire bénéfiques pour la santé cardiovasculaire.

3. A quoi sert la lécithine (E322)?

Cet émulsifiant, en principe inoffensif, extrait de l'huile de soja ou de tournesol, est omniprésent,



matteo305.j

sauf chez de rares chocolatiers. Il sert de liant entre le gras du cacao et les autres ingrédients, afin d'obtenir la texture désirée.

4. Le chocolat fait-il grossir?

Le chocolat au lait et le blanc contiennent plus de sucre que le noir. Mais ce dernier est plus gras lorsqu'il contient un fort pourcentage de cacao. D'un point de vue calorique, les trois sont néanmoins très proches et apportent, grosso modo, 550 kcal pour une

plaque de 100 g. En manger 15 g par jour est donc sans effet sur la balance, à condition de savoir s'en contenter.

vent défaut dans notre alimentation. En mangeant 15 g de chocolat contenant 70% de cacao au moins, on couvre environ 10% de nos besoins journaliers. Le cacao est aussi une bonne source en antioxydants qui protègent nos cellules du vieillissement. Ces polyphénols sont également bénéfiques pour la santé cardiovasculaire, en réduisant, entre autre, la pression artérielle. Enfin, le cacao a un effet stimulant grâce à la caféine et à la théobromine qu'il contient. Théobromine qui explique d'ailleurs l'effet antidiépresseur du chocolat.

6. Comment choisir son chocolat?

Les produits que l'on préfère ne sont pas forcément les meilleurs pour la santé! Idéalement, voici ce qu'il faudrait éviter.

→ Les chocolats qui dépassent 600 kcal (ceux qui sont fourrés très souvent).

→ Les recettes qui contiennent d'autres graisses végétales que le cacao (palme, etc.).

→ Les emballages qui mentionnent «sans sucre ajouté». En effet, les édulcorants peuvent occasionner des désordres digestifs pour un gain calorique mineur.

→ Les chocolats avec des ingrédients qui n'ont rien à faire dans un tel produit: fructose, lactose, sirop de glucose, farine de soja, sirop de riz en poudre!

Pour concilier plaisir et santé, consommons moins, mais mieux en privilégiant, dans l'idéal, le chocolat noir, non fourré, avec une bonne teneur en cacao.

Les traducteurs en ligne se sont bien améliorés

LANGUES Internet défie avec une efficacité croissante la malédiction de Babel. Google, Bing, Yandex, Systran et, désormais, DeepL jouent gratuitement les interprètes, sans pourtant les remplacer.

Christian Chevrolet

La révolution date de 2015, mais les applications en ligne ne l'ont intégrée qu'à partir de l'an dernier. L'exploitation des réseaux de neurones artificiels (*deep learning*) proposée par l'Université de Montréal a, en effet, permis aux traducteurs automatiques de faire un bond qualitatif considérable. Souvenez-vous: lors d'un test que nous avions fait en novembre 2015, le plus célèbre d'entre eux – Google – traduisait:

→ TEXTE À TRADUIRE:

Ich wollte, dass sich unsere Schüler einbringen, ihre Ideen beisteuern und sich gleichzeitig nicht nur für die Geschichte von Genf, sondern auf für dessen Zukunft interessieren.

→ TRADUCTION HUMAINE:

Je voulais que nos élèves s'impliquent, amènent leurs idées et, simultanément, s'intéressent non seulement à l'histoire de Genève mais aussi à son avenir.

→ GOOGLE TRADUCTION (2015):

Je voulais apporter ce que nos étudiants à leurs idées et qui sont intéressés dans le même temps, non seulement pour l'histoire de Genève, mais pour son avenir.

Quel charabia! Et pourtant, c'était une des meilleures propositions parmi les 12 traducteurs que nous avions mis à l'épreuve!

Aujourd'hui, le même Google propose:

→ GOOGLE TRADUCTION (2018):

Je voulais que nos étudiants s'impliquent, apportent leurs idées, et ne se soucient pas seulement de l'histoire de Genève, mais aussi de leur avenir.

Il y a certes toujours une grosse erreur: le texte original fait réfé-

rence à l'avenir de Genève, pas à celui des élèves. Mais c'est tout de même nettement mieux!

«Il faut accepter certaines limites, explique Andrei Popescu-Belis (*photo*), professeur à la HEIG-VD d'Yverdon et spécialiste du traitement automatique des langues: le programme ne comprend pas le sens de la phrase. Ce n'est qu'un processus mécanique et statistique qui donne pourtant des résultats d'assez bonne qualité, surtout dans les langues et les domaines les plus demandés.»

PROBLÈME DE PRONOM

Les progrès sont donc notables, mais les traducteurs commettent encore des erreurs grossières.

Exemple tout simple. En anglais, le pronom personnel à la troisième personne du pluriel est «they», qu'il soit masculin ou féminin. Plaçons-le dans l'exemple:

→ TEXTE À TRADUIRE:

Many persons eat too much. Then they will grow fat.

→ TRADUCTION HUMAINE:

De nombreuses personnes mangent trop. Elles vont donc grossir.

Sur les cinq traducteurs retenus pour la comparaison (*lire encadré*), quatre ont traduit «they» par «ils», parce qu'ils ne sont pas allés chercher la cible (les personnes) dans la phrase précédente. Un seul a fait juste, mais propose:

→ TRADUCTION EN LIGNE:

Alors elles se développeront grosses...

«Pour le pronom, peut-être a-t-il simplement eu de la chance, commente Andrei Popescu-Belis: finalement, il n'y a qu'un risque sur deux de se tromper!»

LES CONNECTEURS

Autre problème récurrent: les connecteurs entre deux phrases, qui ont souvent plusieurs sens. Ainsi plaçons «since» dans

→ TEXTE À TRADUIRE:

I had a lot of fun since I arrived.

→ TRADUCTION HUMAINE:

Je me suis beaucoup amusé dès mon arrivée.

→ TRADUCTION EN LIGNE:

J'ai eu beaucoup d'amusement puisque je suis arrivé.

ALLER AU-DELÀ DE LA PHRASE

«L'idée, poursuit Andrei Popescu-Belis, est donc de pousser le programme à ne pas s'arrêter à la phrase délimitée par un point, mais à aller chercher dans celles qui précèdent les informations nécessaires pour replacer le mot à traduire dans son contexte. Cela nécessite, évidemment, une puissance de calcul qui n'était pas disponible il y a dix ans.»





«Il faut accepter certaines limites.»

Andrei Popescu-Belis

A cet effet, son équipe de recherche a développé une technique de «post-correction» avec des résultats encourageants. Dans des couples de langues comme français-anglais ou espagnol-anglais, où les pronoms induisent les traducteurs en erreur dans 50% des cas, elle permet de ramener le taux à 30%. Il est donc vraisemblable que, dans les années à venir, les programmes s'améliorent encore, mais sans viser à atteindre la précision et la fluidité d'une traduction humaine.

Megastudio

Comparatif

DeepL et Google sortent du lot

Parmi les nombreux traducteurs en ligne, nous en avons retenu cinq, souvent considérés comme les meilleurs pour le couple de langues anglais-français.

Il suffit de glisser le texte à traduire, par exemple avec un copier-coller, dans la case réservée à la langue source (ils l'identifient tous automatiquement, sauf Systran), de préciser la langue cible et la proposition suit souvent en moins d'une seconde.

Le plus récent programme, DeepL, bénéficie des ressources de Linguee, un dictionnaire original qui exploite des millions de traductions «humaines» publiées sur la toile (Parlement européen, administration fédérale, etc.). Il s'est donc rapidement imposé comme l'un des traducteurs

automatiques les plus performants et permet, en cliquant sur n'importe quel mot du texte proposé, d'afficher des variantes et des exemples d'intégration précieux provenant de traductions humaines.

Mais Google Translate ne s'est pas endormi sur ses lauriers. Il a, lui aussi, pris le virage du «deep learning» et mérite, sans conteste, la médaille d'argent de notre petit comparatif. Il est possible de suggérer des modifications dans le texte traduit, censées améliorer l'outil à long terme.

Pas de médaille de bronze en revanche. Les trois autres traducteurs souffrent, en effet, de lacunes très différentes (en allemand surtout) qui ne nous permettent pas de les distinguer.

Petit test de l'anglais au français*

Texte à traduire More and more groceries and health food stores stock gluten-free products. That's good news for people with celiac disease, who for health reasons should not eat wheat with gluten.

Traduction humaine Un nombre croissant d'épiceries et de magasins de produits diététiques proposent des aliments dépourvus de gluten. C'est une bonne nouvelle pour les personnes atteintes de la maladie coeliaque qui, pour des raisons de santé, ne devraient pas consommer du blé contenant du gluten.

DeepL De plus en plus d'épiceries et de magasins d'aliments naturels vendent des produits sans gluten. C'est une bonne nouvelle pour les personnes atteintes de la maladie coeliaque qui, pour des raisons de santé, ne devraient pas manger du blé avec du gluten.

→ DeepL livre une traduction presque sans faute. Il n'a simplement pas transposé les «aliments naturels» en «produits diététiques», mais tous ses concurrents font de même. Autre problème récurrent: le blé «avec» du gluten pourrait être mal compris et il est donc préférable d'écrire du blé «contenant» du gluten.

Google De plus en plus d'épiceries et de magasins d'aliments naturels stockent des produits sans gluten. C'est une bonne nouvelle pour les personnes atteintes de la maladie coeliaque qui, pour des raisons de santé, ne devraient pas manger du blé avec du gluten.

→ Google est un peu plus lourd en restant collé au texte anglais et se trompe en préférant le verbe «stocker» à «vendre» ou – mieux encore – à «proposer», puisqu'il est déjà précisé que nous sommes dans un commerce.

Bing De plus en plus d'épiceries et d'aliments naturels stockent des produits sans gluten. C'est une bonne nouvelle pour les personnes atteintes de la maladie coeliaque, qui pour des raisons de santé ne devraient pas manger de blé avec du gluten.

→ Bing (traducteur de Microsoft) fait de même et oublie les «magasins», ce qui rend la première phrase peu compréhensible. Il fait aussi l'impasse sur les deux virgules avant et après «pour des raisons de santé», ce qui n'est pas très important.

Systran De plus en plus les épiceries et les magasins de nourriture biologique stockent les produits gluten-gratuits. C'est de bonnes actualités pour des personnes avec la maladie coeliaque, qui pour des raisons de santé ne devrait pas manger du blé avec du gluten.

→ Systran traduit malheureusement «free» par «gratuit» au lieu de «sans», ainsi que «That's good news» par «C'est de bonne actualité». Il cumule, par ailleurs, des problèmes de forme.

Yandex De plus en plus et les épiceries et les magasins d'aliments santé du stock de produits sans gluten. C'est une bonne nouvelle pour les personnes atteintes de la maladie coeliaque, qui pour des raisons de santé ne devraient pas manger de blé avec du gluten.

→ Yandex (le Google russe) se plante complètement dans la première phrase, incompréhensible.

* ↗ **BONUS WEB** Mêmes comparaison et commentaires sur une traduction allemand-français d'un paragraphe de 750 signes, phrase par phrase sur bonasavoir.ch

DE QUI SE MOQUE-T-ON?**PRODUIT FANTÔME SUR NETTOSHOP.CH**

Muriel Denzler, de Bevaix (NE), a voulu s'offrir un robot ménager KitchenAid KSM150 à 799 fr. sur le site internet **nettoshop.ch**. Pas de chance: une fois sa carte de crédit débitée et la commande confirmée, on lui indique que le produit en question n'est plus disponible. Dans un courriel en allemand, **nettoshop.ch** lui propose ensuite le même robot dans une version plus récente, légèrement plus cher (804 fr.) mais avec moins d'accessoires. En colère, notre lectrice prend contact avec l'entreprise, qui lui confirme au téléphone que l'article qu'elle a commandé ne fait définitivement plus partie de l'assortiment. La somme débitée sur la carte de crédit lui est alors restituée.

Plusieurs mois plus tard, le robot ménager en question est toujours proposé sur le site de **nettoshop.ch** avec la mention «livrable immédiatement». Nous avons tenté de le commander et, une fois de plus, **nettoshop.ch** nous renvoie vers le nouveau modèle. Serait-ce un moyen d'appâter le client pour le rediriger vers un produit moins attractif? Selon le Secrétariat d'Etat à l'économie, ce genre de pratique peut constituer une infraction à la loi sur la concurrence déloyale. Interpellé à ce sujet, **nettoshop.ch** admet que cette pratique n'est pas «optimale», mais que c'est un moyen de faire connaître les modèles de remplacement aux clients. L'entreprise promet qu'elle va «fondamentalement réviser sa boutique en ligne cet été et modifier cette présentation». *vja*

Publicité

CHAPEAU!**LA MARQUE SE DÉMARQUE**

Avant de désespérer face à un revendeur peu compatissant, il vaut la peine de le court-circuiter et de s'adresser directement au service après-vente du fabricant. C'est ce qu'a fait Alain Lederer, de Bretigny-sur-Morrens (VD) qui, agacé par le revendeur de son téléviseur de la marque LG, a pris directement contact avec cette dernière. Bien lui en a pris: LG a organisé elle-même le transport de l'appareil qui lui a été retourné réparé, une semaine plus tard.

FONDUE ET BONNE HUMEUR

Quoi de plus agaçant que de voir son argent englouti par un distributeur sans que celui-ci délivre le produit? La situation est d'autant plus frustrante quand il s'agit d'un paquet de fondue de 400 g à 10 fr. Victime de cette mésaventure, Eric Golay téléphone le lundi suivant à la Fromagerie de Châtel-Saint-Denis qui lui rembourse sans sourciller les 10 francs perdus. Et une semaine plus tard, il a la surprise de découvrir deux parquets de fondue dans sa boîte aux lettres! Qui a dit que la fondue n'était pas conviviale?

C'EST LE PIED!

Laurence Py, de Villars-sur-Glâne (FR) a passé une mauvaise saison de ski, la faute à des chaussures Stöckli mal adaptées. Elle contacte alors l'entreprise qui lui propose de la rencontrer dès le lendemain. Après avoir pris la peine de s'être déplacé, un représentant propose spontanément à notre lectrice de reprendre les chaussures, alors qu'elles avaient déjà été portées. Et de les échanger contre un autre modèle tout neuf, sans aucun frais. *vja*

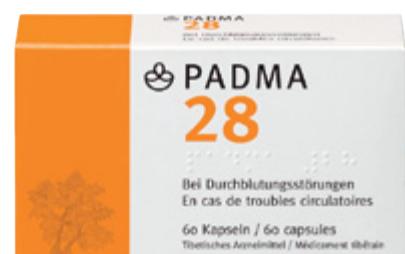
Une circulation saine

avec PADMA 28.



**Troubles circulatoires:
Les pieds endormis peuvent être un signal d'alarme.**

Médicament tibétain.
A base de plantes et de minéraux.
Fabriqué en Suisse.



Ceci est un médicament autorisé.
Veuillez lire la notice d'emballage.
PADMA AG



PADMA
www.padma.ch

Une rente AVS de 2350 fr., ce n'est pas la norme

RETRAITE Les statistiques le prouvent: deux célibataires sur dix seulement touchent une rente AVS maximale. Et, si la situation est nettement meilleure pour les couples, c'est notamment parce que le cumul des deux rentes ne peut dépasser 3525 fr. *Christian Chevrolet*

Pour espérer toucher 60% de son dernier salaire à la retraite (soit l'objectif fixé par la Confédération), mieux vaut compter sur une rente AVS complète et un deuxième pilier correct. Or, les statistiques le prouvent: c'est loin d'être le cas pour la majorité des rentiers!

En 2016, seulement 14,6% des célibataires percevaient une rente AVS mensuelle de 2350 fr. (*voir tableau ci-dessous*). La moyenne de ce groupe n'est que de 1851 fr. pour les hommes (1872 fr. pour les femmes), et 6,1% (5%) ont moins que la rente minimale de 1175 fr.!

Les retraités, mariés ou veufs, s'en tirent nettement mieux. Presque deux couples sur trois touchent des rentes de conjoints atteignant ensemble la limite maximale, soit 3525 fr. Et le rapport passe même à neuf sur dix si l'on se réfère à ceux qui reçoivent 3000 fr. au moins.

IL FAUT GAGNER BEAUCOUP

Il n'empêche: alors que bien des gens pensent que l'AVS est le minimum du minimum, le quidam ne peut souvent pas l'atteindre. Pourquoi? Parce que, pour toucher le bingo, il faut gagner bien plus qu'on pourrait le croire.

Selon l'échelle 44, calculée tous les ans par la Confédération, il faut un revenu déterminant de 84 600 fr. au moins pour toucher une rente AVS maximale. Ce chiffre provient de l'addition de tous les salaires sur lesquels le retraité a cotisé durant sa vie active, multiplié par un facteur de revvalorisation et auxquels on ajoute d'éventuels bonus éducatifs*. On divise le tout par 44 années de

cotisations (43 pour les femmes) et on cherche, grâce au résultat, le montant de la rente dans l'échelle.

EXEMPLE CONCRET

Faisons le calcul avec un célibataire qui a commencé à cotiser en 1974 (l'année de ses 21 ans) sur un salaire mensuel de 2120 fr. Ce revenu va, au gré des 44 ans de cotisations, suivre l'indice suisse des salaires et arriver à 6800 fr. en 2018. Le revenu déterminant est finalement de 65 000 fr., ce qui donne droit à une rente de 2106 fr. seulement. Pour autant qu'il n'y ait pas de lacunes, c'est-à-dire des années sans cotisation. Car, dans ce cas, la rente va encore diminuer de 2,28% par année manquante.

Pour toucher le maximum, il aurait fallu que notre retraité bénéficie d'un salaire de 2760 fr. en 1974, qui aurait progressivement augmenté pour arriver à 8850 fr. en 2018. Il aurait alors bénéficié d'un revenu déterminant de 84 600 fr.



PARENTS PRIVILÉGIÉS

Si la situation est meilleure pour les parents, c'est parce qu'ils bénéficient d'un bonus éducatif. Avec, par exemple, deux enfants qui ont quatre ans de différence, c'est comme s'ils avaient gagné, à eux deux, 846 000 fr. de plus durant leur vie active. Mais c'est aussi parce que le cumul des deux rentes ne doit pas dépasser une fois et demie la rente maximale, soit 3525 fr. en 2018...

Et, une fois que l'un des deux conjoints décède? Les statis-

tiques montrent que le veuf (ou la veuve) s'en tire mieux qu'un célibataire, puisqu'il a droit à un supplément de survivant correspondant à 20% de sa rente*. Notre tableau le montre: 51,9% d'entre eux (mais 41,6% d'entre elles) vont ainsi toucher une rente individuelle maximale de 2350 fr. Et l'immense majorité aura 1900 fr. au moins.

*Lire notre article «Calculer les rentes AVS d'un couple marié» dans notre dernière édition.

Rentes (en Suisse)

RENTES	CÉLIBATAIRES		VEUFS OU VEUVES		CONJOINTS MARIÉS	
	HOMMES	FEMMES	HOMMES	FEMMES	RENTES	
Moins de 1175 fr.	6,1%	5,0%	1,9%	1,9%	Moins de 501 fr.	0,2%
Entre 1175 fr. et 1300 fr.	5,5%	6,2%	0,5%	0,5%	Entre 501 fr. et 1000 fr.	0,4%
Entre 1301 fr. et 1500 fr.	7,3%	6,0%	1,1%	1,2%	Entre 1001 fr. et 1500 fr.	0,7%
Entre 1501 fr. et 1700 fr.	12,6%	11,7%	2,1%	2,9%	Entre 1501 fr. et 2000 fr.	1,3%
Entre 1701 fr. et 1900 fr.	15,3%	16,1%	4,9%	7,7%	Entre 2001 fr. et 2500 fr.	2,2%
Entre 1901 fr. et 2100 fr.	20,9%	19,7%	9,2%	12,5%	Entre 2501 fr. et 3000 fr.	4,9%
Entre 2101 fr. et 2349 fr.	17,7%	22,1%	28,4%	31,7%	Entre 3001 fr. et 3524 fr.	33,3%
2350 fr.	14,6%	13,2%	51,9%	41,6%	3525 fr.	57,1%
Rente moyenne	1851 fr.	1872 fr.	2199 fr.	2160 fr.		

Source: OFAS, 2016.

ISANA – et je me sens bien.

Découvrez l'étonnante variété de produits de soins corporels et d'hygiène de haute qualité pour toute la famille.



En exclusivité chez

DENNER

A la recherche

CLOUD La sauvegarde de données sur un serveur distant a grandement facilité la vie des internautes. Mais pas facile de faire son choix, devant une offre inégale et en permanente évolution.

Vincent Jacquat

Il est loin le temps où tous nos fichiers dormaient tranquillement sur l'ordinateur du bureau. A l'heure de la multiplication des écrans et de l'internet mobile, avoir ses données sous la main partout et en tout temps est devenu une évidence pour bon nombre d'usagers. Ce service est désormais bien intégré à notre environnement numérique, et il est proposé par toutes les grandes entreprises de l'internet. Ainsi, les derniers systèmes d'exploitation Mac, Windows ou Android incluent, par défaut, des dossiers stockés sur des serveurs externes. A tel point que même les plus réticents à l'idée d'envoyer des données «sur le cloud» le font parfois à leur insu.

UN WEB NUAGEUX

Avec l'évolution technologique, les fichiers que nous produisons sont toujours plus lourds. Difficile dès lors de se contenter de l'espace offert par les principaux prestataires que nous avons examinés: hormis Mega qui offre 50 Go, il faut bien souvent se contenter de 5 Go. Capacité très limitée qui peut rendre ponctuellement service pour transférer des fichiers en remplacement d'une clé USB, par exemple.

Ensuite, nous avons comparé les offres pour un consommateur qui se suffit de 100 Go pour stocker quelques documents et autres photos.



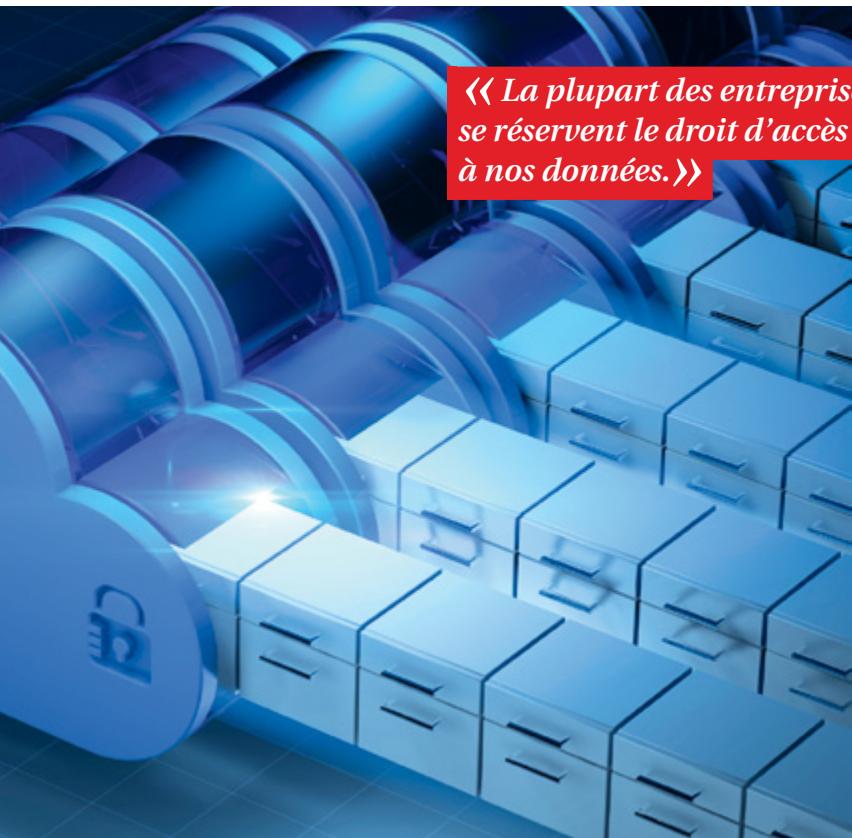
Le premier constat, c'est que peu d'acteurs du marché proposent un espace payant aussi modeste. Chez Apple et Tresorit, la première offre comprend 200 Go, alors que Mega et pCloud n'ont rien à moins de 500 Go. Dropbox et One Drive vont encore plus loin en ne louant pas moins de 1 To!

Du coup, Amazon Drive est incontestablement le plus attractif avec son espace de 100 Go facturé moins de 1 fr. par mois. Le hic, c'est que les données ne sont chiffrées que pendant le transfert et sont stockées en clair sur les serveurs. De surcroît, la firme se réserve le droit d'accéder aux fichiers qu'elle ne manquera pas d'analyser, par exemple pour mieux cibler des publicités. Légèrement plus cher (1.15 fr./mois) le français Hubic marque des points en se montrant plus respectueux de la vie privée de ses usagers.

LES NUAGES LOURDS

Pour les plus gros consomma-

du meilleur nuage



teurs de données (films, musique, etc.), nous avons également comparé les offres pour un espace de 1 To. Amazon Drive arrive une fois encore en tête avec un tarif imbattable de 4.50 fr. par mois, mais avec les inconvénients déjà évoqués. Hubic n'a certes pas d'offre à 1 To, mais casse tous les prix en mettant à disposition 10 To pour à peine plus cher (5.75 fr./mois). Ce

qui le rend imbattable sur le créneau des très grands volumes.

Parmi les autres prestataires, relevons que Microsoft se démarque en offrant la suite bureautique Office 360 avec One Drive, tout comme Google avec sa G Suite. L'incontournable Dropbox, lui, se révèle être l'un des services les plus chers du lot. Sa version gratuite est également la moins

généreuse de notre comparatif, avec un maigre 2 Go offert. C'est que Dropbox mise sur une politique incitant ses utilisateurs à faire connaître son produit autour d'eux: chaque personne parrainée rapporte 500 Mo jusqu'à 16 Go au maximum.

Les amateurs du «tout gratuit» peuvent également s'amuser à ouvrir plusieurs comptes chez divers prestataires. Ils auront alors avantage à passer par un service de centralisation pour regrouper leurs espaces de stockage. Parmi les plus connus, Odrive est un programme qui s'installe directement sur l'ordinateur. MultCloud est un service similaire, mais qui passe exclusivement par une application web. Ces deux solutions sont gratuites jusqu'à un certain volume de données par mois. Il faut, en revanche, payer (moins de 10 fr. par

Eclairage

Un giga c'est quoi?

Nos données numériques sont stockées sous forme... de nombres évidemment! Un gigaoctet (Go) représente 1 milliard de suites de 8 chiffres en binaires comme 01100011, 10110100, etc. De quoi stocker environ 250 morceaux de musique, 30 minutes de film en HD et 40 000 photos de qualité moyenne. Pour mesurer l'évolution des supports de stockage, il est amusant de relever que 100 Go de données ne représentent que 10% de l'espace d'un petit disque dur de 1 To. Alors que, dans les années 1990, un tel volume aurait nécessité une pile de disquettes haute de 200 m!

mois) pour profiter d'un transfert illimité et de toutes les fonctionnalités.

ET LA SÉCURITÉ DANS TOUT ÇA?

Malgré sa généralisation, le *cloud computing* a de quoi susciter des craintes sur la sécurité des données que l'on stocke. Or, les failles sont plutôt liées à des mots de passe trop faibles qu'à une défaillance technique. Le point noir, c'est plutôt le droit que s'accorde la majorité des entreprises: celui d'accéder à nos données qu'elles ne se privent pas d'exploiter, notamment pour mieux cibler les annonces publicitaires. Il est donc conseillé de crypter tout ce qu'on glisse sur le cloud avec des logiciels comme Cryptomator. Mais gare à ne pas perdre son mot de passe, puisqu'il n'existe alors aucun moyen de récupérer ce qui a été crypté!

Les principales offres



	DROPBOX	GOOGLE DRIVE	ONE DRIVE	APPLE CLOUD	AMAZON DRIVE	MEGA	HUBIC	TRESORIT	PCLOUD
Relève du droit...	USA	USA	USA	USA	USA	Nouvelle-Zélande	France	Suisse	Suisse
Espace offert	2 Go	15 Go	5 Go	5 Go	5 Go	50 Go	25 Go	— ⁽³⁾	10 Go
Prix mensuel pour 100 Go	11.40 fr. ⁽¹⁾	2 fr.	6.95 fr.	3 fr.	95 ct. ⁽²⁾	5.75 fr. ⁽¹⁾	1.15 fr. ⁽¹⁾	10.40 fr.	5.75 fr. ⁽¹⁾
Prix mensuel pour 1 To	11.40 fr. ⁽¹⁾	10 fr.	6.95 fr.	10 fr.	4.50 fr. ⁽²⁾	10.40 fr. ⁽¹⁾	5.75 fr. ⁽¹⁾	24 fr.	10.40 fr. ⁽¹⁾
Cryptage pendant le transfert/sur le serveur	Oui/oui	Oui/oui	Oui/non	Oui/oui	Oui/non	Oui/oui	Oui/oui	Oui/oui	Oui/oui
Clé de cryptage privée	Non	Non	Non	Non	Non	Oui	Oui	Oui	Payant

NOS GUIDES

SIMPLES
CLAIRS
PRATIQUES

Inclu rabais de 5 fr. par guide pour nos abonnés

JE COMMANDE: 021 310 01 37 | info@bonasavoir.ch | www.bonasavoir.ch/boutique



<input type="checkbox"/> Le guide des successions	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Comment déclarer ses impôts	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> La famille et ses droits	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Toutes vos assurances	37.50 fr.
<input type="checkbox"/> Vite dit... Pas toujours prouvé!	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Conso - boulot - bobos	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Le couple devant la loi	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Je deviens propriétaire	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Le guide de la PPE et du voisinage	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Le guide pratique du locataire	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Les trois piliers	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Préparez votre retraite	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Vos droits au travail	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Au secours, j'ai des dettes!	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> L'automobiliste face à la loi	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Poisons quotidiens	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Gardez la ligne!	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Le vin pratique	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Aie, mon dos!	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> 1, 2, 3, bougez!	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Bonne nuit!	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> 90 lettres types, vol. I	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> 90 lettres types, vol. II	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> 90 lettres types, vol. III	32.50 fr.

TVA + frais d'envoi inclus, sous réserve de modification.

- Je ne suis pas abonné(e) à *Bon à Savoir*, chaque guide me coûtera 5 fr. de plus.
- Exemplaire(s) de la brochure «Ce sont mes volontés» 15 fr. (pas de rabais)

Mon adresse

Nom _____

Prénom _____

Rue/N° _____

Code postal/Ville _____

N° d'abonné (si existant) _____

N° de téléphone _____

E-mail _____

Date _____

Signature _____

04/18

Coupon à renvoyer à *Bon à Savoir*, Service des commandes
Rasude 2 – Case postale 240 – 1001 Lausanne
Par fax: 021 310 01 39

ABONNEMENT à Bon à Savoir

Je m'abonne pour:

- 1 an** (11 parutions): **39.50 fr.**
- 2 ans** (22 parutions): **74.00 fr.**

JE M'ABONNE

021 310 01 37 | abo@bonasavoir.ch | www.bonasavoir.ch/abonnements

Assemblée de PPE, le rendez-vous à ne pas manquer

LOGEMENT Pour faire entendre sa voix, mieux vaut ne pas rater l'assemblée annuelle de sa PPE. Mais encore faut-il bien connaître ses droits. *Barbara Venditti*

Après la fonte des dernières neiges et le retour des beaux jours s'ouvre la saison des assemblées de PPE. Mise en lumière des principaux aspects de cette institution souvent mal connue, qui n'est pas que prétexte à règlements de comptes ou – si tout va bien – apéritifs entre voisins.

→ CONVOCATION

L'assemblée est usuellement convoquée par l'administrateur, généralement au moins dix jours à l'avance – sauf si le règlement en dispose autrement. La convocation doit comporter l'ordre du jour et devrait être assortie, pour l'assemblée ordinaire, des comptes annuels, du budget et de la proposition de répartition des charges et des frais communs.

Une assemblée générale extra-ordinaire peut être convoquée en cours d'année par l'administrateur. Un cinquième des propriétaires d'étages peut également demander la mise sur pied d'une telle rencontre si nécessaire.

Tous les propriétaires doivent recevoir l'invitation et les informations utiles.

→ FONCTIONNEMENT

Pour que l'assemblée puisse délibérer valablement et prendre des décisions, il faut que la moitié des copropriétaires – mais au moins deux – y participe, et que les propriétaires présents ou représentés couvrent au moins la moitié de la valeur des parts.

La représentation est possible; c'est parfois le règlement de la PPE qui le précise, ou qui introduit des restrictions. Sans autre précision, le copropriétaire absent peut se faire représenter par un voisin, un tiers externe ou encore par l'administrateur.

L'assemblée générale est prévue expressément par la loi, qui lui attribue certaines compétences.



Elle règle les affaires administratives qui ne sont pas de la compétence de l'administrateur, nomme celui-ci et surveille son activité, peut désigner un comité ou un délégué pour certaines tâches. L'assemblée approuve le budget, les comptes et la répartition des frais, prend les décisions relatives au fonds de rénovation et conclut les assurances utiles.

→ DÉCISIONS, MAJORITÉS ET CONTESTATION

En principe, pour toutes les affaires usuelles, les décisions de l'assemblée sont prises à la majorité simple, soit celle des propriétaires présents ou représentés. Tel est le cas, par exemple, pour engager des travaux nécessaires sur les parties communes, nommer ou révoquer un administrateur, un comité ou un délégué, fixer les acomptes de charges et de frais communs, déterminer la contribution au fonds de rénovation, approuver les comptes et donner décharge à l'administrateur, l'autoriser à agir en justice, exercer

un droit d'opposition, approuver, modifier ou supprimer un règlement de maison.

Le règlement type vaudois, adopté par de nombreuses PPE, prévoit encore la majorité simple pour d'autres décisions, comme décider de raccorder l'immeuble au télérasseau ou autoriser un propriétaire à se faire assister d'un tiers à l'assemblée.

Toutefois, pour certaines décisions plus capitales, la loi prévoit la double majorité des propriétaires et des quotes-parts. Tel est le cas pour engager des travaux utiles sur une partie commune, adopter ou modifier le règlement de PPE, décider d'utiliser le fonds de rénovation, par exemple.

Pour certains actes importants qui concernent l'ensemble de la copropriété, c'est même l'unanimité qui est requise. La loi l'exige, notamment pour engager des travaux luxueux sur une partie commune, dissoudre la PPE, modifier la répartition entre parties privées et communes ou changer la destination des unités d'étage.

Les décisions, qui ne peuvent être prises que sur des objets figurant à l'ordre du jour, doivent être protocolées dans un procès-verbal. En cas d'erreurs ou de contestations, la rectification du procès-verbal peut être demandée par un propriétaire jusqu'à l'assemblée ordinaire ou extraordinaire suivante, sauf si le règlement prévoit un délai plus court.

Les décisions prises peuvent être nulles ou annulables si elles contreviennent à des règles légales ou statutaires. Il existe une possibilité de soumettre le cas à la justice, si nécessaire.

CONCLUSION: C'EST DU SÉRIEUX!

Pour chaque propriétaire, c'est une échéance importante, car les décisions prises vont avoir des conséquences juridiques et financières. Mieux vaut s'y intéresser et prendre le temps de se préparer en étudiant à l'avance les documents joints à la convocation ainsi que le procès-verbal de la précédente séance.

Ça ne tourne pas toujours rond

PLATINES VINYLES Si certaines distillent un son de très bonne facture, les modèles d'entrée de gamme ont un rendu désastreux.

Lukas Bertschi / yng

Le vinyle a repris des couleurs. Et il n'y a pas que les vieux mélomanes épris de nostalgie qui participent au phénomène: les jeunes sont également nombreux à redécouvrir ce support plein de qualités et de charme. Selon la Fédération internationale de l'industrie phonographique (IFPI), 240 000 vinyles ont été vendus en 2016, c'est-à-dire autant qu'en 1991!

THORENS FIDÈLE À SA RÉPUTATION

Il n'a donc rien de surprenant à ce que les platines fassent leur retour dans les rayons du matériel audio. Nous avons donc décidé d'en acheter onze que nous avons confiées à un laboratoire spécialisé. Les experts ont alors comparé la qualité du son sur divers styles musicaux, les bruits parasites et la sensibilité aux chocs notamment (*lire «Les critères du test»*).



Nos tests et comparatifs partout et en tout temps:
téléchargez l'application
«Les tests de Bon à Savoir»

- De 5.5 à 6.0 pts = Très bon ☀+○+
- De 4.8 à 5.4 pts = Bon ☀+○
- De 4.0 à 4.7 pts = Satisfaisant ☀○
- De 2.5 à 3.9 pts = Insatisfaisant ☀-
- Moins de 2.5 pts = Mauvais ☀-

MARQUE	
Désignation	
Acheté chez	
Prix payé	
Positionnement du bras	
Préamplificateur phono intégré	
Connexion USB	
Qualité du son	70%⁽¹⁾
→ Rock	35% ⁽²⁾
→ Musique classique	35% ⁽²⁾
→ Jazz	30% ⁽²⁾
Mesures acoustiques	30%⁽¹⁾
→ Sensibilité aux vibrations	50% ⁽²⁾
→ Pleurage et scintillement	30% ⁽²⁾
→ Bruits parasites	20% ⁽²⁾

NOTE FINALE ET APPRÉCIATION

Si la note est identique, classement selon le prix.

⁽¹⁾ Pondération pour la note finale.

⁽²⁾ Pondération interne au critère.

⁽³⁾ Également disponible dans d'autres commerces

La grande gagnante est produite par l'incontournable marque suisse Thorens. Il s'agit de la TD-158 vendue 370 fr. Le prix peut paraître élevé, mais elle offre une qualité de son sans concurrence pour les adeptes de musique classique surtout. Elle fait également très bien son job avec du jazz, même si un léger grondement peut parfois être perçu lorsqu'on écoute certains morceaux.

Il est important de signaler que la TD-158 est la seule platine, avec l'Onkyo CP-1050, à ne pas intégrer de préamplificateur phono. Cette configuration n'est pas rare sur les appareils moyen ou haut de gamme. Mais elle implique l'achat d'un préamplificateur phono externe pour toutes celles et ceux qui possèdent un amplificateur sans entrée phono.

CALMEZ-VOUS, LES ENFANTS!

Plus de deux fois moins cher (169.90 fr.), l'Intertronic EK-2 a réalisé de belles performances aussi. Il n'arrive pas au niveau d'excellence du



gagnant sur de la musique classique, mais il est tout aussi bon sur du jazz et même un poil meilleur sur du rock. Le seul véritable point noir, c'est sa grande sensibilité aux impacts. Autant dire qu'il n'est pas le plus adapté aux appartements revêtus de parquet sur lequel des jeunes enfants sautillent dans la bonne humeur...



THORENS	INTERTRONIC	ONKYO	MARANTZ	SONY
TD-158 melectronics.ch ⁽³⁾ 370 fr. automatique Non Non	EK-2 interdiscount.ch 169.90 fr. manuel Oui Oui	CP 1050 digitec.ch ⁽³⁾ 444 fr. manuel Non Non	TT 5005 Black fust.ch ⁽³⁾ 289.90 fr. automatique Oui Non	PS-HX500 brack.ch ⁽³⁾ 399 fr. manuel Oui Non
5.6	5.5	5.2	5.1	5.0
5.2	5.6	5.2	5.0	5.2
6.0	5.2	5.2	5.3	5.1
5.6	5.6	5.2	5.0	4.8
5.3	4.9	5.3	5.1	5.4
6.0	4.0	5.0	4.5	5.5
5.5	6.0	5.9	6.0	6.0
3.2	5.3	5.0	5.1	4.4
5.5 ☀+○+	5.3 ☀+○	5.2 ☀+○	5.1 ☀+○	5.1 ☀+○



A l'instar des modèles testés de Marley, Ion et Lenco, l'EK-2 est doté d'une sortie USB. Ainsi, l'utilisateur peut facilement la brancher sur un ordinateur pour numériser les morceaux. Avec tous les autres modèles, qui n'ont pas d'entrée USB, la numérisation est également possible, mais un peu plus fastidieuse.

DU SON TRÈS MÉDIOCRE

Les trois platines les moins chères ont été recalées aux derniers rangs de notre classement. La Soundmaster *PL186H*, qui ferme la marche, a donné des résultats désastreux. Sur du rock, le son grésillait fortement, les basses étaient presque inexistantes et les distorsions très présentes. Le verdict n'a pas été plus réjouissant sur des morceaux classiques et du jazz.

La Lenco *LS-50* et la Ion *Max LP* n'ont pas de quoi non plus réjouir les oreilles de mélomanes. Les experts ont comparé les prestations de la Lenco à celle d'un poste de radio portatif pour l'écoute du jazz. La *Max LP* de Ion est victime de pleurage et de scintillement. Problème lié à une vitesse de rotation qui n'est pas régulière, comme cela s'est confirmé au test de l'écoute.

Confrontée à nos résultats, Soundmaster a tenu à rappeler que la *PL186H* est une platine d'entrée de gamme. Réaction similaire de Lenco qui n'a pas contesté la faiblesse du son diffusé par sa *LS-50*, mais estime que c'est un produit bon marché destiné aux clients qui n'ont pas d'exigences élevées.

Relevons encore que le prix des platines change souvent et varie considérablement d'un revendeur à l'autre. C'est ainsi que la gagnante du test, la Thorens *TD-158* a coûté 370 fr. au moment de notre achat chez melectronics.ch. Quelques semaines plus tard, on la trouvait déjà pour moins de 290 fr. chez Digitec, avant que le prix ne remonte quelques jours plus tard.

GUIDE D'ACHAT

A retrouver sur bonasavoir.ch

En détail

Critères du test

Le laboratoire a testé les platines selon les critères suivants.

Qualité du son

Trois experts ont évalué le rendu sonore de morceaux de jazz, de rock et de musique classique. Les platines étaient connectées à des haut-parleurs haut de gamme.

Sensibilité aux vibrations

L'aiguille saute-t-elle facilement quand on marche dans la pièce ou qu'on heurte la table sur laquelle repose la platine? Pour mesurer cette sensibilité aux chocs, les experts ont utilisé un poids de 350 g, lâché à 15 cm de hauteur. Le processus a été répété cinq fois. La platine était disposée sur une pièce de feutre légèrement absorbante.

Pleurage et scintillement

Les oreilles sensibles peuvent percevoir des «gémissements» ou des «ronflements». Ces défauts sont généralement dus à des variations de la vitesse de défilement du disque, lors de la lecture. Le laboratoire a mesuré ces fluctuations au moyen d'un disque spécial.

Bruit parasites

Si aucune haute fréquence n'est jouée – par exemple entre deux morceaux – un «grondement» peut apparaître. Au milieu d'un morceau de musique, cela n'est généralement pas audible. C'est pour cette raison que ce critère a été faiblement pondéré. Le grondement et le rapport signal-bruit ont également été mesurés avec un disque spécial.

Test d'endurance

Les experts ont fait tourner les platines pendant 500 heures. Durant ce laps de temps, elles ont été arrêtées puis rallumées toutes les 24 heures en moyenne. Tous les produits ont facilement passé ce test.



PIONEER	DENON	MARLEY	ION	LENCO	SOUNDMASTER
PL-990 fust.ch ⁽³⁾ 152.90 fr. automatique Oui	DP-29F Interdiscount ⁽³⁾ 169.90 fr. automatique Oui	Stir It Up manor.ch ⁽³⁾ 269 fr. manuel Oui	Max LP digitec.ch ⁽³⁾ 120 fr. semi-automatique Oui	LS-50 digitec.ch ⁽³⁾ 99 fr. manuel Oui	PL186H interdiscount.ch ⁽³⁾ 79.90 fr. manuel Non
5.1	5.0	4.5	3.7	3.2	2.9
5.2	4.6	4.4	4.0	3.2	2.8
5.0	5.5	4.4	3.7	3.1	2.7
5.2	4.8	4.8	3.4	3.2	3.1
4.8	4.4	4.8	4.5	4.9	5.0
4.0	3.5	5.0	5.5	5.0	6.0
6.0	5.5	4.1	2.9	4.9	3.7
4.9	5.2	5.2	4.2	4.4	4.3
5.0	4.8	4.6	3.9	3.7	3.5

Dominique Schatz

Fonctionne
aussi pour
dormir.

VALLENTUNA
canapé 3 places avec couchette.
Housse «Hillared» verte.

955.-

Vis comme il te plaît.

 Dès maintenant dans ton magasin
IKEA et sur [IKEA.ch](#)



Le parking aux prunes salées

LITIGE Fernand Iselin a reçu une amende de 140 fr. pour avoir dépassé la durée de stationnement de quelques minutes dans un parking de Renens. Un montant infondé, selon l'avocat spécialisé Jacques Roulet. *Sébastien Sautebin*

Lorsqu'il est revenu au parking de l'Hôtel-de-Ville de Renens (VD) avec dix minutes de retard sur le temps payé, Fernand Iselin a trouvé un avis de dénonciation sur le pare-brise de sa voiture. Cinq semaines plus tard, il recevait une méchante prune de... 140 fr., dont 50 fr. de frais administratifs.

«J'ai eu de la peine à y croire. Lorsqu'on dépasse de peu la durée de stationnement, la contravention se monte à 40 fr. et elle est déposée directement sur la vitre avec un bulletin de versement», s'étonne notre lecteur de 83 ans. Pour lui, ce «tarif scandaleux» ne correspond pas à la gravité du délit. Et il est d'autant plus douloureux que le senior, désormais résident de Commugny (VD), aime revenir à Renens, où il a suivi ses classes et reçu la bourgeoisie en 1957. Mais cette relation de cœur a laissé de marbre la police de l'Ouest lausannois. Les pandores ont répondu au courrier indigné de notre lecteur que «l'infraction a été réalisée, même si le dépassement du temps de stationnement n'a été que de courte durée» et que l'affaire était définitivement classée, puisqu'il a payé!

DÉFENSE PUBLIQUE SUR PARKING PUBLIC

Pour justifier le montant de la sanction, la police a tout de même précisé que le parking, qui appartient à la Municipalité, a fait l'objet d'une mise à ban. Cette procédure permet à un propriétaire de demander une interdiction de stationner ou de circuler sur son fonds, à l'exception des ayants droit, et cela sous peine d'amende allant jusqu'à 2000 fr. (art. 258 al. 1 CPC).

Si cette démarche a tout son sens lorsqu'elle vise, par exemple, à protéger les places de parc d'un immeuble contre les automobi-

listes squatteurs, elle est ici plus que surprenante. En effet, avec la mise à ban, le Parking de l'Hôtel-de-Ville de Renens fait l'objet d'une «défense de stationner, ayants droit exceptés», quand bien même ce parking payant est ouvert à tous les automobilistes, jour et nuit. Sur internet, la Municipalité vante même son emplacement «à 300 mètres des commerces» et sa «durée illimitée».

On se demande dès lors à quoi rime une défense publique... sur un parking public. Pour peu, on serait presque tenté d'y voir un prétexte pour récolter des prunes juteuses! Mais une telle situation est-elle défendable?

UNE PRATIQUE ABUSIVE

Nous avons soumis la question à Jacques Roulet, du «réseau des Avocats de la route». Le spécialiste genevois arrive à la «conclusion juridique claire» que la Municipalité agit abusivement. Selon lui, la question essentielle qui se pose ici est de savoir si le dépassement du temps autorisé constitue une violation de la mise à ban ou une violation de la loi fédérale sur la circulation routière (LCR). De la réponse dépend la sanction. S'il s'agit de la LCR, ce ne peut être qu'une amende d'ordre de 40 fr.

Jacques Roulet rappelle que la LCR s'applique aux conducteurs qui rouent «sur toutes les routes servant à la circulation publique» (art. 1, al. 2). Or, selon la jurisprudence du Tribunal fédéral, un parking doit être considéré comme une route servant à la circulation publique, puisqu'il est à la disposition d'un cercle indéterminé de personnes. Les conducteurs qui y stationnent sont donc soumis aux règles de la LCR. L'Office fédéral des routes (Ofrou) nous a confirmé cet état de fait, et précisé que les amendes d'ordre s'appliquent.



Fernand Iselin avait eu la joie de partager un repas avec ses anciens camarades de classe lorsqu'il a rejoint son véhicule en accusant un retard insignifiant. Il l'a payé très cher.

RENENS BOTTE EN TOUCHE

Mais qu'en est-il de la mise à ban, qui justifie le montant demandé, selon la police et la Municipalité? Jacques Roulet constate que, dans les faits, le parking est ouvert à toute personne, livreurs exceptés, et qu'aucune barrière n'a été apposée pour en limiter l'accès. Selon l'avocat, «dès l'instant où la Municipalité ouvre son parking à un nombre indéterminé d'automobilistes et ne réserve pas l'usage à un cercle limité de personnes, elle ne peut plus se prévaloir d'une mise à ban. Elle ne peut qu'accepter que la LCR, et donc la loi sur les amendes d'ordre (LAO), s'applique au stationnement». Du coup, Fer-

nand Iselin aurait dû payer 40 fr., et non pas 140 fr.!

Bon à Savoir a interpellé la commune de Renens. Nous attendions une réponse solidement étayée de la Municipalité pour défendre sa politique. Mais, après des semaines d'attente, cette dernière s'est contentée d'affirmer qu'elle va entreprendre «une réflexion sur la gestion de ses parkings, et plus particulièrement sur ceux se trouvant sur le domaine privé communal». Les usagers qui ont été sévèrement sanctionnés apprécieront... Jacques Roulet recommande aux conducteurs qui seraient nouvellement en infraction de contester la sanction.



Un rinçage nasal avec la douche nasale Emser® et le sel de rinçage nasal Emser®

✓ libère le nez des allergènes tels que le pollen et les acariens de la poussière domestique

✓ humidifie et apaise les muqueuses nasales irritées

Soulage efficacement et naturellement les symptômes typiques du rhume des foins.

Une nouvelle sensation de printemps

Sans aucun souci tout au long de la saison du rhume des foins

Disponible en pharmacie et en droguerie.



Sidroga AG, CH-4310 Rheinfelden, www.emser.ch

Guide pratique LA FAMILLE ET SES DROITS

À LIRE ET À DISCUTER AUTOUR DE LA TABLE FAMILIALE

- Accessible à tous
- Avec des exemples concrets
- Utile au quotidien

Edition 2017 actualisée



LA FAMILLE ET SES DROITS

AUTORITÉ PARENTALE - ENTRETIEN DES ENFANTS - MINIERS EN SOCIÉTÉ - ETC

Suzanne Paquier Roudier - Soral Henniez

Édition 2017

37 fr. 50

Rabais de 5fr. pour les abonnés

JE COMMANDE:

sur le bulletin en page 20

✉ 021 310 01 37

@ info@bonasavoir.ch

⌚ bonasavoir.ch/boutique

Edité par

BON À SAVOIR

FUST
Et ça fonctionne.

**Infos et adresses:
0848 559 111 ou www.fust.ch**

Service intégral avec garantie de satisfaction

Garantie petit prix de 5 jours

Droit d'échange de 30 jours

Service rapide d'installation et de livraison

Prolongations de garantie

Louez au lieu d'acheter

Service de réparations rapide

Testez avant d'acheter

Nous n'avons pas le produit, pas de souci

Analyse compétente du besoin et excellent conseil

Tous les appareils en comparaison directe

Votre spécialiste pour tous les appareils électroménagers



BOSCH

Centrifugeuse MES 25 G0

- Moteur de 700 watts • Entonnoir XL pour fruits entiers
- Tamis micro-filtre pour rendement de jus le plus élevé

No art. 139858

**seul. 99.90
au lieu de 139.90**

-28%

Exclusivité FUST

Vainqueur au test Kassensturz 04/2016

Vainqueur au test Kassensturz 01/2018

**seul. 59.80
Garantie petit prix**



BRAUN

Thermomètre pour la fièvre

- No touch NTF 3000
- Utilisable facilement et rapidement
- No art. 344780



LOTUS GRILL

Gril à charbon de bois

Lotus Grill Grey

- Grille avec 32 cm de diamètre • Pèse moins de 4 kg, ce qui convient aussi pour des activités extérieures

No art. 344522

**seul. 119.90
au lieu de 179.90**

-60.-

Toutes couleurs et dimensions commandables



Utilisable comme aspirateur-balai et aspirateur à main

**seul. 124.90
au lieu de 249.90**

-50%

**18 volts
Exclusivité FUST**

H BOSCH

Aspirateur-balai à accu

- Move 5 N
- Deux niveaux de puissance
- No art. 137128

Charité bien ordonnée commence par soi-même

ŒUVRES D'ENTRAIDE Les Suisses sont généreux quand il s'agit d'aider les plus démunis. Et les organismes bénéficiaires souvent discrets quant aux salaires de leurs cadres. *Claire Houriet Rime / GS*

Les dons aux milieux caritatifs ou défendant l'environnement ont atteint 1,79 milliard de francs dans notre pays en 2016. Soit 213 fr. par personne selon les statistiques du Service suisse de certification pour les organisations d'utilité publique collectant des dons (ZEWO).

Une coquette somme, que ceux qui mettent la main au portemonnaie espèrent voir utiliser à bon escient. «Il est absolument légitime de s'intéresser, entre autres, aux salaires versés aux collaborateurs de nos organisations», estime à cet égard Beat Gerber, porte-parole de la section suisse d'Amnesty International.

Ce point de vue ne semble toutefois pas faire l'unanimité. Sur la trentaine d'organisations à but non lucratif que nous avons approchées à ce sujet, seules dix-neuf nous ont indiqué le salaire annuel le plus élevé au sein de la direction (*voir tableau*). Trois n'ont pas réagi et sept, parmi lesquelles Pro Juventute, Pro Senectute, la Rega, la Ligue suisse contre le cancer et la Ligue pulmonaire, n'indiquent que le revenu moyen des membres de la direction, sans donner de précisions sur les salaires de chacun. L'Aide suisse pour le sida ne donne aucun chiffre, la direction étant occupée par une seule personne.

RESPONSABILITÉ VARIABLE

La Rega (Garde aérienne suisse de sauvetage) occupe le haut de ce classement. Elle indique que les sept cadres occupant les postes les plus élevés ont touché au total 2,304 millions de francs en 2016, ce qui représente une moyenne de 329 143 fr. pour chacun. «On ne peut pas comparer la Rega à une œuvre d'entraide traditionnelle», fait valoir son porte-parole, Adrian Schindler. «Sur le plan organisationnel, elle fonctionne plutôt comme une com-

pagnie aérienne divisée en trois secteurs de trafic. Elle dispose en outre de son propre domaine médical, aussi grand qu'un hôpital cantonal de taille moyenne.»

Dans les organismes qui nous ont répondu en détail, le salaire annuel brut des responsables varie entre 59 153 fr. à l'Armée du Salut et 275 730 fr. à la Fondation suisse pour paraplégiques. Markus Mader, directeur de la Croix-Rouge Suisse, gagne quant à lui 250 000 fr., sans compter les frais. La porte-parole Sabine Zeilinger insiste sur toutes les responsabilités organisationnelles, personnelles et financières inhérentes à ce poste.

Difficile toutefois de porter un jugement sur ces montants, tant ces organismes diffèrent, que ce soit par leur mission, l'importance de leur chiffre d'affaires ou encore la taille du personnel. Autant de facteurs sur lesquels se fondent les exigences envers les dirigeants. La question de savoir si les fiches de paie de ces derniers sont justifiées mérite toutefois d'être posée.

La première chose à faire est ainsi de déterminer, de manière aussi réaliste que possible, les exigences liées à un tel poste. «Pour les œuvres d'entraide de grande envergure, le seuil de tolérance pour le salaire annuel des dirigeants se situe entre 200 000 fr. et 250 000 fr. par an», estime Markus Gmür, professeur de management des organisations à but non lucratif à l'Université de Fribourg.

Dans les œuvres d'entraide, l'écart salarial au sein du personnel est aussi un argument de poids: difficile de justifier que les membres de la direction gagnent cinquante fois plus que le personnel administratif. Les rapports entre le revenu le plus modeste et le plus élevé sont ainsi de 2,1 à Action de Carême et de 2,3 à Pain pour le prochain.



Andrey Popov / i

Cartes sur table

Revenu brut annuel, y compris les parts de salaire variables et les prestations annexes

2017

Fondation suisse pour paraplégiques	275 730 fr.
Croix-Rouge Suisse	265 600 fr.
Caritas Suisse	213 270 fr.
Pro Juventute	200 380 fr.
Pro Infirmis	190 000 fr.
Terre des hommes	184 160 fr.
Helvetas	181 050 fr.
Entraide Protestante Suisse	180 000 fr. ⁽¹⁾
WWF Suisse	180 000 fr.
Pro Natura	177 420 fr.
Action de Carême	150 539 fr.
Amnesty International	149 307 fr.
Solidar Suisse	143 860 fr.
Pain pour le prochain	134 548 fr.
Greenpeace Suisse	133 000 fr. ⁽²⁾
Green Cross	123 910 fr. ⁽³⁾
Insieme	124 900 fr.
Public Eye	116 704 fr. ⁽⁴⁾
Armée du Salut	59 153 fr.

⁽¹⁾ Poste occupé à double pendant deux mois en 2017, montant global de 204 872 fr. ⁽²⁾ Salaire le plus élevé, direction à deux jusqu'au 31 août 2017. ⁽³⁾ Salaire 2016. Chiffres 2017 équivalents. ⁽⁴⁾ Salaire le plus élevé au sein de la direction de quatre personnes.

Pot commun

Revenu brut moyen pour les membres de la direction / effectifs

Rega	329 143 fr.* / 7 personnes
Aide suisse aux montagnards	193 457 fr.* / 4 personnes
Pro Senectute	181 500 fr. / 3 personnes
Ligue suisse contre le cancer	198 400 fr. / 5 personnes
Ligue pulmonaire	150 000 fr. / 7 personnes
World Vision	137 768 fr. / 6 personnes
Village Pestalozzi	135 036 fr.* / 5 personnes

* Chiffres 2016, 2017 équivalents.

Des johannisbergs sans surprise

DÉGUSTATION Il n'a pas le prestige de certains cépages autochtones, mais le johannisberg reste un vin accessible. Les bouteilles soumises à notre jury étaient fidèles à ce qu'on pouvait en attendre.

Yves-Noël Grin

On l'appelle «sylvaner» en Allemagne ou ailleurs, les Valaisans l'ont baptisé «johannisberg». Il a longtemps paradé comme noble alternative au fendant auprès du grand public. Mais, au cours des trois dernières décennies, sa position s'est affaiblie. C'est que la viticulture valaisanne a fait sortir de leur confidentialité d'autres cépages comme l'arvine ou le savagnin blanc (païen) qui lui font concurrence.

Le johannisberg a néanmoins conservé une place centrale dans le vignoble du Vieux-Pays. Car, même si sa surface de production a baissé en l'espace de vingt-cinq ans (*lire encadré*), elle reste la plus importante parmi les variétés «blanches» derrière le chasselas (fendant). L'offre est donc pléthorique dans les supermarchés, surtout dans les vins d'entrée de gamme. C'est ce que nous avons pu constater en sélectionnant onze bouteilles à moins de 20 fr.

PEU GLAMOUR MAIS EFFICACE

A la dégustation, ces johannisbergs n'ont pas déçu. Mais ils n'ont pas «déçu en bien» non plus, comme on aime le dire dans notre coin de pays. Ce manque d'émotions se traduit par les appréciations de notre jury: aucune note dithyrambique ou, à contrario, catastrophique. Pour ne voir que le verre à moitié plein, on dira que ces blancs sont fidèles à ce qu'on peut attendre d'un johannisberg vendu à un tel prix dans une grande surface.

Le mieux noté est l'un des moins chers du lot (10.90 fr.). Vendu exclusivement chez Landi, c'est l'opposé même du vin d'artisan. Il est commercialisé par les Caves Garnier – filiale de Fenaco comme Landi – qui achètent du moût de raisin auprès des vignerons romands pour le vini-

fier à Münchenbuchsee (BE). Le contexte est aussi peu glamour que son étiquette, mais le résultat est convaincant: «C'est un vin plaisant avec de beaux arômes de fruits jaunes bien mûrs. Il est assez discret au nez, mais la bouche est bien équilibrée entre l'alcool et l'acidité», note Claudio De Giorgi.

DES VISAGES HÉTÉROCLITES

Le johannisberg de la Cave de l'Orlaya, à Fully, termine tout près avec une note de 14.6 points. C'est un blanc au caractère très diffé-

rent: «Il est vif, puissant et élégant à la fois, même si l'alcool est un peu trop présent», relève René Roger.

Son exubérance tranche avec le johannisberg de la Cave sierroise St-Georges qui se classe au troisième rang: «La bouche et le nez sont discrets. C'est un très bel exemple du cépage et l'un des seuls vins de notre dégustation qui est vraiment sec», souligne Thibaut Panas.

C'est d'ailleurs sur le plan de la sucrerie que les disparités ont

été les plus marquées. Les différences de terroir dans la vallée du Rhône, le choix de la période de la vendange et de la vinification sont autant de variables qui marquent fortement le caractère des johannisbergs. Le consommateur peut ainsi tomber sur un blanc sec comme celui de la Cave St-Georges ou sensiblement plus doux comme le Hurlevent des Fils de Charles Favre. Loterie inévitable lorsqu'on achète son vin dans un supermarché plutôt qu'àuprès d'un vigneron directement.

Onze johannisbergs de supermarchés à moins de 20 fr.

20 = Parfait
De 18 à 19.9 = Excellent
De 16 à 17.9 = Très bon
De 14 à 15.9 = Bon
De 11 à 13.9 = Satisfaisant
De 10 à 10.9 = Insatisfaisant
Pas de note au-dessous de 10.



	JOHANNISBERG, RÉSERVE DU VIGNERON	JOHANNISBERG DE FULLY	JOHANNISBERG	JOHANNISBERG, HURLEVENT	JOHANNISBERG, VIEUX MURETS
MILLÉSIME	2016	2016	2016	2016	2016
ORIGINE	AOC Valais	AOC Valais	AOC Valais	AOC Valais	AOC Valais
PRODUCTEUR	Caves Garnier, Berne	Cave de l'Orlaya, Fully	Cave St-Georges, Sierre	Les Fils de Charles Favre, Sion	Caves Saint-Valentin, Sion
TAUX D'ALCOOL	12,8%	14,1%	13%	13,2%	13,5%
ACHETÉ CHEZ	Landi	Manor	Aligro	Coop	Denner
PRIX	10.95 fr.	17 fr.	12.20 fr.	16.95 fr.	10.65 fr.
POINTS FORTS	Nez intense; abricot, pêche, coing; belle minéralité; frais et équilibré	Attaque franche; miel; fleurs blanches; puissant	Nez élégant; amande; notes florales; vif et sec	Vin expressif; coing, fruits tropicaux; riche et généreux	Bouche charmeuse; notes de miel, amande; rond et suave
POINTS FAIBLES	Court en bouche	Un peu trop alcoolé et riche	Vin discret, un brin austère	Manque de finesse; un peu lourd	Pointe d'amertume; court en bouche
NOTE SUR 20	14.7	14.6	14.2	14.1	13.8



Rostislav Sedlacek_1

===== Le jury =====



René Roger
Professeur d'oenologie
à l'Ecole hôtelière
de Lausanne



Claire Mallet
Propriétaire
du Wine Trotter
à Genève



Thibaut Panas
Chef sommelier
du Beau-Rivage Palace
à Lausanne



Claudio De Giorgi
Sommelier-conseil
Gstaad

===== Evolution =====

Les spécialités se réveillent



JOHANNISBERG, ARMORIAL	JOHANNISBERG DE CHAMOSON, FLEUR DU RHÔNE	JOHANNISBERG RHONEGOLD	JOHANNISBERG, BIBACCHUS	JOHANNISBERG, LES FOURCHES	JOHANNISBERG, VISPERTERMINEN
2016	2016	2016	2016	2016	2016
AOC Valais	AOC Valais	AOC Valais	AOC Valais	AOC Valais	AOC Valais
Cave St-Pierre, Chamoson	Sélection à la production par Coop, Bâle	Provins, Sion	Bonvin et Varone, Sion	Pierre Buchard & Fils, Leytron	Cave de St-Jodern, Visperterminen
13%	13%	14,2%	13%	13%	13,3%
Aligro	Coop	Aligro	Coop	Coop	Coop
10.90 fr.	11.50 fr.	13.90 fr.	13.95 fr.	16.95 fr.	16.95 fr.
Attaque souple; fruits confits, prune blanche; frais et sec	Nez aromatique; tilleul; fruits blancs; léger et aérien	Attaque tonique; amande, banane; léger	Nez ouvert; notes florales; fruits jaunes; vif	Bouche souple; pêche, abricot; rond	Attaque franche; fleurs blanches; coing; souple
Manque de consistance; peu complexe	Court en bouche; légèrement carbonique	Pointe d'amertume et d'acidité	Vin fluet; peu de volume	Court en bouche; manque d'identité	Pointe d'amertume; lourd
13.4	13.1	12.6	12.5	12.4	11.8

José Crespo

Le visage du vignoble valaisan a profondément changé au cours des vingt-cinq dernières années. Ce n'est pas une vue de l'esprit, mais la réalité des chiffres de l'Office cantonal de la viticulture. On constate d'abord que les cépages blancs ont perdu du terrain face aux rouges en occupant que 38,8% du vignoble en 2015 contre 46,6% en 1991. Ensuite, c'est la dégringolade du chasselas qui interpelle: s'il reste de loin le plus répandu des blancs, sa surface a fondu de 1875 hectares (ha) à 879 ha en l'espace de vingt-cinq ans. Pendant la même période, le johannisberg n'a perdu que quelques plumes (-13 ha) pour dénombrer 258 ha en 2015. Mais, derrière lui, deux blancs ont explosé: l'arvine a vu sa surface bondir de 39 ha à 196 ha et le savagnin blanc (païen ou heida) de 14 ha à 157 ha! La majorité des autres blancs, comme le chardonnay, la marsanne (hermitage) ou le pinot gris, ont progressé plus modestement.

Ces copropriétaires qui n'ont pas leur mot à dire

GRANDE DISTRIBUTION Si l'on en croit son slogan, «Migros appartient à tout le monde». Sur le papier, 2,2 millions de coopérateurs en sont effectivement les copropriétaires. En réalité, ils n'ont pas droit à la parole.

Thomas Lattmann / sh

Fondateur du groupe Migros, Gottlieb Duttweiler en a aussi été le premier propriétaire. C'est sous la forme d'une société anonyme qu'il l'a créée, avec un capital de départ de 100 000 fr. Mais, en 1941, le Zurichois décida de changer la forme juridique pour en faire une coopérative. Migros devait ainsi appartenir à tous ses clients.

Cette idée, le géant orange l'a reprise pour la communication de sa dernière campagne de publicité. Des affiches placardées un peu partout en Suisse mettent en évidence des visages qui clament: «Je suis propriétaire de Migros.» Une manière de s'adresser à ses 2,2 millions de coopérateurs en leur laissant penser qu'ils ont leur mot à dire dans la gestion d'une entreprise qui leur appartient. Si leur statut devrait théoriquement le permettre, la réalité est très différente.

POUVOIR ILLUSOIRE

Devenir coopérateur de Migros est très simple: être domicilié en Suisse ou à proximité de la frontière et accepter les statuts de l'entreprise. Une formalité qui est, en plus, gratuite. Tous les «copropriétaires» de Migros peuvent avaliser les comptes annuels de leur coopérative régionale et reçoivent, en prime, une plaque de chocolat Frey. Ils ont également droit à des rabais pour des événements culturels ou des loisirs. Et, cerise sur le gâteau, leur part sociale de

10 fr. est même offerte par l'entreprise.

Pour rappel, Migros est divisée en dix coopératives régionales comme Migros Vaud, Migros Neuchâtel-Fribourg, Migros Valais ou Migros Genève. Elles sont dotées d'une administration et d'un comité coopératif. Chacune dispose de délégués – entre sept et dix-sept – qui forment le parlement de la Fédération des coopératives Migros (FCM). Parlement qui est chapeauté par l'administration de la FCM composée de 23 membres. Or, lorsque la FCM a élu, en mars 2017, le président de sa direction Fabrice Zumbrunnen, pour succéder à Herbert Bolliger, les délégués n'ont précisément pas eu leur mot à dire.

ÉLECTION TACITE DES MEMBRES

De leur côté, les coopérateurs sont censés élire, tous les quatre ans, les membres du comité de leur coopérative régionale ainsi que ceux qui siègent au sein de l'assemblée des délégués de la FCM. Il sont également censés pouvoir proposer des candidats. Mais à quoi bon? Ces dernières années, toutes les élections ont été tacites. Autrement dit: il n'y a eu aucun vote, étant donné que les listes électorales comptaient, à chaque fois, autant de candidats qu'il y avait de sièges. Donc pas moyen, pour les coopérateurs, d'exercer un véritable droit de vote.

Dans les années 1980, l'association M-Frühling exigeait déjà

que les nominations au sein du groupe Migros soient plus démocratiques. Ses candidats ont connu quelques succès honorables, mais l'entité a fini par disparaître sans faire vraiment changer les choses. Depuis 2004, c'est l'organisation Sorgim («Migros» à l'envers) qui a pris le relais pour tenter d'apporter un brin de démocratie au sein du groupe. Son objectif: que les coopérateurs puissent aussi décider de la stratégie du groupe et de sa direction.

Pour Pierre Rappazzo, fondateur de Sorgim, c'est malheureusement l'administration et la direction des coopératives régionales qui choisissent leurs délégués et leurs représentants au sein du parlement de la FCM. Il estime qu'on place ainsi des gens dociles. «Ce sont des personnes qui ne se sentent pas responsables vis-à-vis des coopérateurs qui sont les vrais propriétaires de Migros. Ils sont plutôt là pour approuver les décisions de l'administration.»

Luzi Weber, porte-parole du groupe, le reconnaît: dans la pratique, les coopérateurs ne peuvent participer ni à l'élection du comité, ni à celle de l'administration, ni à celle des délégués de l'assemblée de la FCM, alors que les statuts leur confèrent des droits. Mais il souligne que les comités coopératifs peuvent se prononcer sur la composition des organes. Et de citer l'exemple de Migros Zurich qui a chargé une commission de son comité coopératif de préparer les

élections. Après avoir passé une annonce dans *Migros Magazine*, la commission a examiné les candidatures et mené elle-même les entretiens.

10 000 SIGNATURES À RÉCOLTER

Quoi qu'il en soit, ni M-Frühling ni Sorgim n'ont réussi à contre-carrer le durcissement des statuts





« Les membres d'une coopérative devraient théoriquement avoir leur mot à dire sur sa gestion. Dans les faits, c'est un leurre. »

«la démocratie de Poutine en Russie». Migros n'a pas fait de commentaires sur cette comparaison. Elle rétorque seulement qu'une entreprise avec un chiffre d'affaires annuel de 28 milliards et plus de 100 000 collaborateurs ne peut pas être dirigée sur la base d'une pure démocratie.

Concurrente directe de Migros, Coop fonctionne sur le même modèle. Il suffit de s'abonner à son journal *Coopération* pour devenir coopérateur. Mais, là aussi, l'image idyllique d'une coopérative pétrière de démocratie ne vaut que sur le papier. En théorie, les coopérateurs ont aussi le pouvoir d'élire leur comité régional. Ramón Gander, porte-parole de l'enseigne, l'admet toutefois: «Jusqu'ici, la liste officielle des élections comptait le même nombre de candidatures que de sièges à pourvoir...»

AUTANT D'OBSTACLES À LA MOBILIÈRE

Chez Coop, les coopérateurs ont aussi la possibilité de proposer des candidats. Mais ils doivent réunir les signatures de 2% des membres de leur coopérative régionale. Ce qui représente entre 2500 et 12 000 paraphes, selon les cas. Par contre, Coop ne réclame par leur numéro de membre aux signataires.

La Mobilière a un fonctionnement assez semblable. A la différence près que ses statuts précisent que les candidats aux postes de délégués peuvent être proposés aussi bien par ses membres que l'administration. Mais, si les membres sont alors tenus de récolter 500 signatures pour valider leur candidature, le conseil d'administration n'a pas cette contrainte. Ce dernier publie alors la liste de ses candidats. Et, si leur nombre correspond aux sièges à pourvoir parmi les délégués, ils sont élus tacitement.

beratrice préve_f

des coopératives régionales. Dans certaines, les candidatures pour le comité coopératif, l'administration et les délégués de l'assemblée de la FCM doivent être validées par 1% voire 2% des coopérateurs. Pour Migros Valais, cela implique la récolte de 1600 signatures au moins. Pour une grande entité comme Migros Aar, le seuil grimpe à 10 000 paraphes... Les statuts

d'autres coopératives exigent que les signataires fournissent leur année de naissance, leur adresse et leur numéro de coopérateur. Données qui ne sont certes pas divulguées, mais qui rendent la récolte de signatures plus fastidieuse encore.

Pierre Rappazzo connaît les méthodes de recrutement de Migros pour en avoir fait l'expé-

rience. A l'époque, deux membres du comité coopératif zurichois l'avaient reçu pour examiner sa candidature. Le directeur de Migros Zurich, en poste à ce moment-là, lui avait ensuite adressé une réponse négative. Il estime que ce refus a été motivé par sa vision trop «démocratique» de Migros. Ce qui lui fait dire que le géant orange fonctionne comme

Arnaque assurée, bave d'escargot incluse!

VENTE FORCÉE Comment un échantillon d'une crème pour la peau commandé en ligne aboutit à un abonnement ruineux et sans fin. Et surtout, comment se sortir d'affaire! *Christian Chevrolet*

C'est la dernière arnaque à laquelle notre Service juridique est quotidiennement confronté. Et pourtant, elle est toute sauf neuve et originale: un courriel publicitaire vous envoie sur un site où l'on vous propose un produit cosmétique, le dernier à la mode étant une crème pour la peau à base de bave d'escargot! Les exemples fourmillent: *Snail Secret*, *Dermagen iQ*, *TryVix*, *Wrinkle Rewind*, et on en passe.

Là, on vous propose un pot d'essai gratuit, mais avec frais de

port (généralement entre 5 fr. et 8 fr.) à votre charge. C'est une manière habile de vous obliger à livrer vos coordonnées bancaires. Et malheureusement, vous ne lisez pas les kilomètres de conditions générales – souvent écrites en anglais – où il est pourtant spécifié qu'en commandant votre pot gratuit, vous activez en même temps un abonnement pour en recevoir un tous les mois. A chaque fois, la facture se monte à une centaine de francs... automatiquement débitée sur votre carte de crédit!



Nawawi

ENRAYER LE PROCESSUS

Une fois le piège repéré et la colère passée, vous tentez d'enrayer le processus et de contacter, par téléphone ou par courriel, la société, afin de résilier l'abonnement. Et naturellement, personne ne répond... Du coup, il vous manque la preuve nécessaire pour demander à la banque qui a émis votre carte de crédit de suspendre le paiement!

On respire et on ne se décourage pas car, selon nos juristes, il existe tout de même une solution. Elle consiste à écrire à la société à l'origine des envois et d'exiger une résiliation immédiate du contrat, avec confirmation écrite dans les trois jours ouvrés. Puis, trois jours

plus tard, de faire parvenir à votre banque une demande de suspension de paiement avec les explications nécessaires et en joignant une copie du courriel resté sans réponse. Est-ce suffisant? Contacté à titre d'exemple, Swisscard ne se mouille pas et dit analyser chaque cas à part.

ANTICIPER L'ARNAQUE

Le plus simple est donc de ne jamais céder au chant de l'escargot et d'éviter ce genre d'entourloupette. Une astuce toute simple pour y parvenir: si vous êtes tenté, tapez dans un moteur de recherche le nom du produit et ajoutez le mot «arnaque». L'information suit avec effet immédiat!

Publicité

Se loger

Des taux à croquer

Construction, acquisition
ou transfert d'hypothèque:
Donnez de la saveur
à votre financement.



Allo docteur, j'ai mal à mes primes

COÛTS DE LA SANTÉ Le prix d'une opération diffère si elle est réalisée en ambulatoire ou à l'hôpital, en privé ou en division commune. Radiographie d'une mécanique subtile. *Claire Houriet Rime*

Des médecins en grève, des salaires astronomiques, des hôpitaux dans les chiffres rouges et des primes maladie hors de prix: le système de santé suisse est-il grippé? Pour comprendre les enjeux du débat, il faut savoir qui paie quoi.

1. LA CONSULTATION

Quand on va chez le médecin, c'est l'assurance maladie de base qui règle la note et ce, dans toute la Suisse. Le patient y participe par le biais de la franchise (actuellement entre 300 fr. et 2500 fr.), puis de la quote-part (10% des frais jusqu'à 700 fr. par an).

Le tarif de chaque prestation médicale est fixé dans la convention Tarmed. La durée de la consultation compte aussi. A noter que celle-ci est, depuis cette année, limitée à 20 minutes. Pour les enfants de moins de 6 ans, les adultes de plus de 75 ans et certains patients spécifiques, elle est plafonnée à 30 minutes (*lire «Décrypter une facture médicale» sur bonasavoir.ch*).

2. L'OPÉRATION AMBULATOIRE

Les interventions sans le passage d'une nuit à l'hôpital sont également prises en charge par l'assurance de base selon la grille Tarmed. Et ce, même si le patient est assuré en division privée. En 2018, Berne a revu ces tarifs à la baisse pour certaines interventions (tunnel carpien, cataracte). Cette décision a déclenché la colère des médecins estimant qu'ils opèrent désormais à perte.

3. LE SÉJOUR À L'HÔPITAL

Quand un malade est hospitalisé, son cas est analysé à la sortie. Selon le diagnostic – comme des complications respiratoires pour une personne âgée ou une opération des ligaments croisés après un accident de ski –, on lui attribue un groupe de diagnostic homogène (DRG) qui correspond



à un forfait précis pour cet établissement. Ce chiffre est ensuite pondéré en fonction de plusieurs critères (gravité, âge, complications, etc.) pour déterminer le coût du séjour. L'intervention du ou des médecins (chirurgien, anesthésiste) est inclue dans ce forfait.

→ **En division semi-privée ou privée**, c'est encore l'assurance de base du patient qui règle la note du forfait DRG. Les autres prestations hospitalières correspondant à la division choisie et facturées par la clinique (ou l'hôpital) sont envoyées à l'assurance complémentaire.

A noter que l'assurance de base ne couvre, en principe, que les coûts correspondant à une hospitalisation dans le canton de l'assuré. Si on veut être opéré ailleurs, la réponse de la caisse maladie dépendra du diagnostic et de l'établissement hors canton où l'on souhaite se faire soigner. Mieux vaut donc se renseigner auparavant. Car, selon les cas, le médecin cantonal peut refuser le rembour-

gement du surcoût occasionné. On peut aussi contracter une complémentaire qui paiera la différence pour autant que l'établissement figure sur sa liste.

→ **En division commune**, le patient n'a pas son mot à dire sur le choix du médecin et c'est l'assurance de base qui règle la note. Les adultes paient encore, en plus de la franchise et de la quote-part, 15 fr. par jour pour les frais dits «de bouche».

Mais, ici, c'est le patient qui choisit librement le spécialiste et cette prestation a son prix, que le praticien facturera directement à l'assuré ou à la complémentaire pour remboursement. Selon les recommandations du Tribunal fédéral, le tarif appliqué en division commune peut être alors majoré de 20% à 70%.

→ Qui paie la note?

Les soins ambulatoires sont entièrement à la charge des caisses

maladie, donc des patients, par le biais des primes. Dans le secteur hospitalier, en revanche, les cantons assument 55% de la facture du fameux forfait DRG couvert par l'assurance de base, la caisse maladie se chargeant du reste. Il en va de même dans les cliniques qui ont conclu un accord avec le canton. Les assurances complémentaires paient tout ce qui ressort du secteur privé (hospitalisation et facture des spécialistes en plus du DRG).

Berne a décidé que, à partir de 2019, certaines interventions (arthroscopie du genou, amygdales et varices des jambes) ne nécessiteront plus de passer la nuit à l'hôpital. Cette décision fait, certes, baisser les coûts de la santé, mais elle augmente, au final, la note pour les patients, puisque les pouvoirs publics ne participent pas aux coûts de la médecine ambulatoire. Or, en Suisse, les ménages paient déjà les deux tiers de la note. En l'état, les primes ne sont donc pas près de baisser...

EMPLOYÉE DÉCLARÉE, AVS SANS PITIÉ

«C'est un comble, s'étonne une lectrice. Je paie les cotisations AVS pour ma femme de ménage chaque trimestre sur la base d'une estimation du salaire annuel. Or, l'an passé, un de mes virements a été mal saisi. Comme j'étais absente quand le commandement de payer est arrivé, j'ai été mise aux poursuites dix jours plus tard. Et tout ça pour que, à la fin de l'année, l'AVS me rembourse plusieurs centaines de francs, car les acomptes étaient surévalués!» Jean-Marc Borcard, directeur du domaine des cotisations à la Caisse de compensation du canton de Vaud, confirme cette pratique. «C'est grâce au versement ponctuel des cotisations que nous pouvons payer les rentes. L'AVS fonctionne sur un principe de redistribution et le décompte annuel n'est possible que si le revenu annuel est inférieur à 3000 fr.» Cette lectrice peut toutefois demander de revoir les acomptes à la baisse, comme pour le fisc, ou opter pour une procédure simplifiée, ce qui implique de prélever l'impôt à la source, soit 5%. Dernière option: passer par [chèques-emploi.ch](#), moyennant un surcoût de 5% de la masse salariale. *chr*

Lutte inégale contre le fisc

Contre le fisc, il n'y a pas grand-chose à faire, surtout devant le Tribunal fédéral (TF). C'est la conclusion à laquelle aboutit l'étude de deux étudiants de l'Université de Zurich, qui ont analysé les contentieux fiscaux tranchés ces dix dernières années par le TF, soit plus de 1000 arrêts. Le contribuable, qu'il soit moral ou physique, n'a que 8% de chances d'obtenir gain de cause,

contre... 50% pour le fisc! Or, précisent les conseillers en matière fiscale Charles Hermann et Philippe Verly dans une chronique publiée dans *Le Temps*, il ne s'agit vraisemblablement que de la pointe de l'iceberg. Car ces chiffres ne tiennent pas compte de tous les recourants qui abandonnent après avoir été déboutés, lors des étapes précédentes. *cc*

Publicité

CELESTE CLOCHARD, LA POSTE



Toujours gratuit, le colis du soldat

Du chocolat, du salami et de vrais biscuits: quand on est à l'école de recrues, tout ce qui rentre fait ventre. Même La Poste encourage parrains et grands-parents à garnir le traditionnel paquet en offrant les frais de port jusqu'à 5 kilos: «Faites plaisir à un militaire!» Quand Marlyse Papaux a voulu envoyer à son filleul un colis bien garni à l'office de poste de Fribourg, elle a donc été très surprise de devoir payer l'affranchissement (9.70 fr.) «Les conditions ont-elles changé?» s'interroge-t-elle. «Il s'agit d'une regrettable erreur», reconnaît la porte-parole Nathalie Dérobert Fellay. La Poste a remboursé notre lectrice, qui a encore reçu 4 fr. en timbres-poste. *chr*

BOSCH
Des technologies pour la vie



Adieu les bactéries!

ActiveOxygen

Le nouveau lave-linge Bosch avec fonction ActiveOxygen™ élimine les bactéries et germes jusqu'à 99,99%*, même à basse température.

www.bosch-home.ch



* Selon le rapport d'étude MB 7290/14 du 26.01.2015 de l'institut de recherche appliquée wfk, élimine jusqu'à 99,99% des bactéries (e. coli, c. albicans, s. enterica, a. brasiliensis, s. aureus, bacteriophage MS2) dans les textiles en mélange polyester/coton, coton et soie, à une température de lavage de 20 °C.

10?

10 questions sur... le respect de l'étiquette

INDICATION DES PRIX

Les commerçants suisses sont astreints à une réglementation stricte concernant l'affichage du prix des produits ou de certains services.

La pub et les soldes sont aussi dans le viseur.

Silvia Diaz

Le consommateur est en droit de savoir combien il va débourser avant de passer à la caisse. C'est ce que lui garantit l'ordonnance sur l'indication des prix (OIP) dont voici les grands principes.

1. A quels domaines de la consommation l'ordonnance s'applique-t-elle?

D'abord, elle concerne les marchandises présentées dans les commerces, les vitrines, les stands, etc. Ensuite, elle s'adresse aux prestations de services détaillées exhaustivement à l'art. 10 OIP; les salons de coiffure, les restaurants, les banques et les hôtels en font notamment partie. Enfin, elle concerne les publicités (affiches, télévision, web) qui mentionnent un prix («à partir de», etc.).

2. Lorsque l'OIP s'applique, quel est le montant qui doit être indiqué au consommateur?

Le prix à payer doit être affiché en francs suisses et comprendre les taxes publiques, telles que la TVA, les redevances de droits d'auteur ou la taxe de recyclage.

3. J'achète mes citrons au marché, comment doivent-ils être étiquetés?

Dans ce cas, il n'est pas obligatoire de mettre une étiquette sur chaque fruit. Le prix à la pièce peut être indiqué à côté de l'étagage. Pour



les marchandises mesurables, il est suffisant d'afficher le tarif unitaire en fonction de la quantité vendue (kilo, litre, mètre, etc.).

4. L'affichage du prix sur le rayon est-il admissible pour des articles vendus au détail?

Oui. Lorsqu'il y a un grand nombre de produits à un tarif identique ou quand des raisons techniques le justifient, le coût peut figurer sur l'étagage, sur des listes ou dans un catalogue.

5. L'horloger de mon quartier n'affiche pas combien coûtent les montres exposées dans sa vitrine, est-ce légal?

Peut-être. Le prix des articles en vitrine doit être indiqué pour chaque marchandise exposée. Mais les produits de luxe dont la valeur dépasse

5000 fr. sont exemptés de cette obligation. Le commerçant doit toutefois disposer d'un catalogue à remettre au client, sur demande.

6. Mon coiffeur dispose d'une liste de prix, mais elle est rangée sous le comptoir et il ne la transmet que sur demande. Ce procédé est-il conforme?

Non. Les coiffeurs font partie des prestataires de services visés à l'article 10 de l'ordonnance. Ils sont tenus d'afficher leurs tarifs visiblement, sans que le consommateur ait à les demander.

7. Que doivent obligatoirement contenir les publicités vantant des services de SMS surtaxés?

Elles doivent informer le consommateur, sur la publicité elle-même, des points suivants: l'éventuelle

taxe de base, le prix par unité d'information, la procédure à suivre pour désactiver le service et le nombre maximum d'unités par minute. De surcroît, le client doit obligatoirement donner son accord pour l'achat du service depuis son installation mobile (téléphone ou tablette).

8. J'ai reçu le prospectus d'une compagnie faisant miroiter des vol «à partir de 59 fr.» sans autre précision. Est-ce suffisamment explicite?

La publicité avec indication d'un montant est réglementée par la loi. Si l'offre mentionne un prix minimal, le commerçant doit décrire avec précision à quoi elle se rapporte exactement (vols concernés, conditions, dates). Dans le cas présent, elle est beaucoup trop vague.

9. Les commerçants ont-ils le droit de faire de la publicité comparative de prix?

Oui, mais les conditions sont strictes. Le magasin peut faire de l'autocomparaison avec le tarif qu'il a pratiqué précédemment ou celui qu'il pratiquera plus tard, s'il s'agit d'un lancement. Il peut aussi comparer ses prix avec celui de la concurrence, mais il doit ressortir clairement de l'annonce de quel genre de comparaison il s'agit.

10. Une grande surface peut-elle se contenter de mentionner «jusqu'à 20% de rabais sur toutes les huiles d'olive»?

Non. Un rabais affiché n'est valable que s'il est identique pour plusieurs marchandises aisément reconnaissables. Dans le cas présent, l'offre est illicite, car le pourcentage de réduction n'est pas uniforme pour tous les produits visés. La mention «20% sur l'ensemble des huiles d'olive» serait, en revanche, conforme.

Des résultats en demi-teinte

JEANS Si la plupart des modèles sont solides et résistent bien au lavage, beaucoup déteignent sur les autres textiles. *Jonas Arnold / vic*

Jadis habits du travailleur par excellence, les jeans sont aujourd'hui présents dans presque toutes les garde-robés, féminines comme masculines. En collaboration avec l'émission de la TV allemande *Kassensturz*, nous en avons sélectionné seize de couleur bleue – huit pour chaque sexe – et avons chargé un laboratoire d'analyser leur robustesse.

Pour simuler une utilisation normale sur une longue durée, les experts les ont soumis à plusieurs cycles de lavage, les ont usés à l'aide d'une machine et les ont frottés contre d'autres textiles pour voir s'ils conservaient leur forme et leur couleur. Ils ont également examiné s'ils libéraient des substances néfastes pour la santé (lire encadré «Les critères du test»).

GARE À LA TRANSPIRATION!

Dans l'ensemble, les résultats sont réjouissants, puisque quatorze paires sur seize obtiennent un résultat au minimum «bon»

(voir tableau). Deux jeans pour femme, le *Envy* de Street One et le *New Brooke Venus* de Pepe Jeans décrochent même un «très bon». Le premier cité est le seul modèle qui n'a pas rétréci du tout après cinq lavages. Il a également conservé en grande partie sa forme et sa couleur. Le deuxième a perdu quelques millimètres, mais il est peu probable que cette diminution de taille soit perceptible pour son porteur. Ces deux pantalons font toutefois partie des plus chers, puisqu'ils coûtent respectivement 119 et 139 fr.

Toujours chez les femmes, les jeans qui terminent en position 3 et 4 sont nettement moins chers, puisque l'*Organic* d'*Esprit* coûte 80 fr. et le *Super stretch* de H&M seulement 30 fr. Tous les deux obtiennent eux aussi une note supérieure à 5, alors que celui de H & M est le moins cher du test. Mais prudence avec ce dernier, car il déteint beaucoup sur les autres habits, et ne devrait donc pas être lavé en

même temps que des vêtements plus clairs.

Les trois derniers ont tous un point faible: celui de Zara a perdu un centimètre de largeur au niveau du tour de cuisse, le *8030 Dolly* d'*Angels* a mal résisté au test de l'abrasion et le *Tina* d'*Ellen Amber* a beaucoup déteint sous l'effet de la transpiration. Selon Migros, qui commercialise cette marque, la teinture d'indigo utilisée pour la coloration explique qu'il soit plus sensible à la transpiration que d'autres.

TROIS CENTIMÈTRES EN MOINS!

Les jeans hommes s'en sont moins bien sortis et aucun n'obtient l'appréciation «très bon», même si cinq modèles terminent malgré tout avec une note supérieure à 5. Le *501 Original Fit* de Levi's se détache légèrement du lot. Sa couleur a mieux tenu que celle de ses concurrents, et sa forme ne s'est pas altérée après dix lavages. Il contenait néanmoins de petites quantités d'aniline, un composé

azoïque toxique utilisé pour teinter les textiles. Seuls quatre articles étaient totalement exempts de substances indésirables. Cependant, comme les taux mesurés dans les douze autres étaient suffisamment bas pour ne pas dépasser la norme Oeko-Tex et ne pas poser de problème de santé, ils échappent à une note insuffisante sur ce point.

Les jeans de H&M et de Wragger occupent la queue du classement des modèles pour hommes, avec un résultat simplement «satisfaisant». Le Denim vendu par le géant du prêt-à-porter a fortement déteint tant au lavage que sous l'effet de la sueur, en plus d'avoir perdu deux centimètres en longueur et à la taille. Le *Texas W121* fait moins bien encore: avec 3 cm en moins après seulement cinq passages à la machine, il écope d'une note insuffisante (3.9) pour ce critère.

 GUIDE D'ACHAT A retrouver sur bonasavoir.ch



Nos tests et comparatifs partout et en tout temps:
téléchargez l'application «Les tests de Bon à Savoir»

- De 5.5 à 6.0 pts = Très bon
- De 4.8 à 5.4 pts = Bon
- De 4.0 à 4.7 pts = Satisfaisant
- De 2.5 à 3.9 pts = Insatisfaisant
- Moins de 2.5 pts = Mauvais



Jeans hommes

MARQUE	LEVI'S	BRAX	LEE	REPLAY	DIESEL	JACK & JONES	H&M
Désignation	501 Original Fit	Cooper Denim	Daren	Waitom	Buster	Glenn	Denim CN 175 86 A
Type	Straight leg, button fly	Regular fit	Regular, power stretch	Regular slim	Regular slim tapered	Slim fit, low rise	Slim
Acheté chez	Migros	Jelmoli	House of Jeans	Globus	Diesel	House of Jeans	H&M
Prix payé	99.90 fr.	129.00 fr.	139.90 fr.	129.00 fr.	169.00 fr.	99.90 fr.	49.95 fr.
1. Rétrécissement au lavage 30% ⁽¹⁾	5.1	5.6	5.4	5.6	5.7	5.6	4.6
2. Résistance au frottement 20%	6.0	6.0	6.0	6.0	6.0	6.0	6.0
3. Décoloration au lavage 15%	4.5	3.5	4.3	3.8	3.0	3.3	3.5
4. Décoloration avec la sueur 15%	6.0	5.0	4.0	5.0	5.5	3.5	3.0
5. Résistance au lavage ⁽²⁾ 10%	6.0	6.0	6.0	4.5	5.0	5.0	5.0
6. Substances problématiques 10%	5.0	5.5	6.0	5.0	5.0	4.5	5.5
NOTE FINALE ET APPÉCIATION	5.4	5.3	5.3	5.2	5.2	4.9	4.6

Lorsque la note finale est identique, classement selon le prix.

⁽¹⁾ Pondération pour la note finale.

⁽²⁾ Hormis la longueur, qui fait partie du critère N° 1.



En détail

Les critères du test

Les experts du Laboratoire Testex de Zurich ont analysé les seize jeans sous toutes les coutures.

1. Rétrécissement au lavage

La longueur et la largeur des canons, de même que le tour de taille ont été comparés avant et après cinq lavages.

2. Résistance au frottement

A l'aide d'une machine, 60 000 frottements ont été pratiqués sur la même partie de chaque jean, afin évaluer la robustesse du tissu.

3. Décoloration au lavage

Des morceaux de coton secs et mouillés ont été frottés sur la surface des pantalons. Les experts ont alors évalué dans quelle mesure la couleur des jeans a déteint sur ces bouts de tissus.

4. Décoloration avec la sueur

Une pièce de chaque jean a été placée contre des bandes blanches de différents textiles. Après adjonction d'une solution imitant la composition chimique de la sueur, la décoloration des pantalons et la teinte apparue sur les tissus blancs ont été mesurées.

5. Résistance au lavage

Après dix lavages, les spécialistes ont vérifié que la forme des jeans ne s'était pas altérée et que les différentes pièces cousues étaient encore intactes.

6. Substances problématiques

Le laboratoire a traqué la présence de 26 colorants azoïques. Certains d'entre eux peuvent libérer des substances cancérogènes. Aucun modèle n'en contenait à des niveaux nocifs.

Jeans femmes

	Jeans femmes								
	WRANGLER	STREET ONE	PEPE JEANS	ESPRIT	H&M	G-STAR RAW	ZARA	ELLEN AMBER	ANGELS
Texas W121 Stretch Jeans		Envy	New Brooke Venus	Organic	Super stretch, high elasticity	Midge saddle	Basic Z1975 Denim	Tina	8030 Dolly
Original straight		Casual fit, middle waist, straight leg	Slim, mid waist	Straight	Slim fit, high waist	Mid straight	Mid rise skinny	Regular straight	Regular fit, straight leg
Coop		Schild	Manor	Esprit	H&M	PKZ	Zara	Migros	Manor
119.00 fr.		119.00 fr.	139.00 fr.	79.90 fr.	29.95 fr.	149.00 fr.	39.90 fr.	49.90 fr.	139.90 fr.
3.9		6.0	5.7	5.4	5.4	5.0	5.0	5.0	5.3
6.0		6.0	6.0	6.0	6.0	6.0	4.0	6.0	3.0
3.0		5.5	5.5	5.5	3.5	5.8	6.0	4.5	5.5
5.0		5.0	5.0	5.0	6.0	5.5	6.0	3.0	5.0
4.5		6.0	6.0	5.0	5.0	5.0	6.0	5.0	6.0
6.0		5.5	6.0	5.5	6.0	4.5	4.5	5.5	5.5
4.6		5.7	5.7	5.4	5.3	5.3	5.2	4.9	4.9
		⊕⊕⊕⊕	⊕⊕⊕⊕⊕	⊕⊕⊕	⊕⊕	⊕⊕	⊕⊕	⊕⊕	⊕⊕

SFR

1 BON DE 10%
SUR L'ACHAT D'UNE
MARCHE GOURMANDE*

*62.- au lieu de 69.-

**Le premier Enoparc
 au cœur du Valais**



Les Celliers de Sion
 à la rencontre du vin

BONVIN
 LES DOMAINES 1858

VARONE
 VINS

- Parcours de découverte intérieur & extérieur
- Dégustations
- Boutique
- Bar à vin

Moins cher qu'un abo de fitness! VOTRE PODOMÈTRE



COUPON DE COMMANDE – PODOMÈTRE BON À SAVOIR

Je commande podomètres à 25.50 fr. pièce

Nom
Prénom
Rue/N°
Code postal/Ville
N° d'abonné (si existant)
N° de téléphone
E-mail
Date
Signature

Pour commander:

- bonasavoir.ch/boutique
- 021 310 01 37
- info@bonasavoir.ch
- coupon ci-contre

TVA et frais de port inclus ;
 prix pour la Suisse, sous réserve de modifications

Le fisc et les résidences secondaires



IMPÔTS Quiconque achète une maison à l'étranger doit l'intégrer dans sa déclaration fiscale. Mais son impact sur le montant de l'impôt est un véritable casse-tête! Exemple concret. *Christian Chevrolet*

Pas facile de s'y retrouver avec les impôts lorsqu'on est propriétaire. Mais les choses se compliquent encore lorsqu'on possède une maison secondaire à l'étranger!

Le principe de base n'est déjà pas simple à comprendre: sur le plan fiscal, un bien immobilier à l'étranger est considéré comme un bien suisse, ce qui va logiquement augmenter le taux d'imposition global, puisque les impôts sont progressifs. Mais ce taux augmenté ne sera appliqué que sur les revenus gagnés et la fortune basée en Suisse. Et, pour embrouiller encore les choses, certains éléments sont répartis selon des règles spéciales!

EXEMPLE CONCRET

Une seule solution, recourir à un exemple, en gardant à l'esprit que les choses varient considérablement en fonction du lieu de domicile suisse, de l'endettement, du taux d'intérêt, des frais d'entretien, etc. Prenons celui de M. Martin, marié, sans enfant et propriétaire d'un appartement à Lausanne. Et voyons, avec l'aide de l'expert en fiscalité Michel Lambelet*, les conséquences que l'acquisition d'une résidence secondaire en France va avoir sur ses impôts.

Avant l'acquisition (*colonne A du tableau ci-contre*), ses revenus imposables se montaient à 120 000 fr. ①, auxquels il fallait ajouter la valeur locative de son appartement lausannois ②, mais déduire les intérêts de la dette hypothécaire ③ et les frais d'entretien ④. Total: 124 800 fr. ⑤. Pour cette somme, le taux d'imposition de base de l'ICC pour un couple marié est de 7,726% ⑥, ce qui donne, une fois tous les calculs

faits, une taxe totale de 26 043 fr. ⑦ pour la Confédération, le canton et la commune.

Quant à la fortune, une fois l'hypothèque déduite ⑧, elle se monte à 480 000 fr. ⑨, ce qui engendre un taux de 2,203 % ⑩ et un impôt final de 2469 fr. ⑪. En tout, M. Martin devait donc 28 512 fr. ⑫ au fisc vaudois.

LA FRANCE S'EN MÈLE

Comme 30 000 compatriotes, il a donc acheté une résidence secondaire en France (secteur **B**). Il va, pour cela, utiliser 200 000 fr. de sa fortune et contracter une hypothèque de 100 000 fr. Pour le calcul des taux, les sommes vont simplement s'additionner (secteur **B**): celui de l'ICC passe à 7,793 % et celui de la fortune diminue à 2,067 %.

Comme on l'a déjà dit, ce taux ne concerne que les biens suisses. On serait donc tenté de simplement l'appliquer à la colonne résumant la situation en Suisse. Faux! Car c'est précisément là que tout se complique, la dette et les intérêts hypothécaires étant redistribués proportionnellement aux actifs bruts localisés (ligne ⑬). Au total, ils représentent 920 000 fr.: 680 000 fr. côté suisse (soit 73,91%) et 240 000 fr. côté français (26,09%). On va donc retenir, toujours côté vaudois, 73,91% du total des intérêts hypothécaires (soit 7 170 fr. / secteur **C** point ⑭) et des hypothèques (soit 369 565 fr. ⑮). Et c'est sur les totaux ainsi obtenus qu'on va appliquer les nouveaux taux.

LE COÛT RÉEL

Résultat de ce véritable parcours du combattant: l'impôt total passe, ici, de 28 512 fr. à 27 899 fr. ⑯, ce qui représente un avantage de 613 fr., obtenu surtout à cause des 200 000 fr. de fortune suisse investis dans l'acquisition française. Mais gardons en mémoire qu'il ne s'agit que d'un exemple. Avec d'autres paramètres, l'impôt suisse peut, au contraire, s'amplifier. Et rappelons que le fisc français va aussi exiger sa part, soit la taxe d'habitation (1500 fr. dans le cas de M. Martin, mais cela varie selon la composition du bien et la commune où il est situé) et la taxe foncière (1800 fr.).

*Lire sa chronique du 12.10.2011 sur le site de l'Association genevoise pour la défense des contribuables, agedec.ch

Impact sur l'impôt en Suisse

	A	B	C		
	SITUATION INITIALE	SITUATION EN SUISSE	SITUATION EN FRANCE	TOTAL	SITUATION FINALE
① Revenus (déductions faites)	120 000 fr.	Idem		120 000 fr.	120 000 fr.
② Valeur locative	15 000 fr.	Idem	7 000 fr.	22 000 fr.	15 000 fr.
③ Intérêts hypothécaires	- 7 200 fr.	Idem	- 2 500 fr.	- 9 700 fr.	⑯ - 7 170 fr.
④ Frais d'entretien	- 3 000 fr.	Idem	- 1 400 fr.	- 4 400 fr.	- 3 000 fr.
⑤ Revenu imposable	124 800 fr.	Idem		127 900 fr.	124 830 fr.
⑥ Taux ICC couple marié	7,726%			7,793%	7,793%
⑦ Impôt (ICC+IFD)	26 043 fr.				26 401 fr.
Prix d'achat des maisons	600 000 fr.	600 000 fr.	300 000 fr.	900 000 fr.	600 000 fr.
Valeur fiscale des maisons	480 000 fr.	480 000 fr.	240 000 fr.	720 000 fr.	480 000 fr.
Fortune mobilière	400 000 fr.	200 000 fr.	-	200 000 fr.	200 000 fr.
⑧ Actifs bruts localisés	880 000 fr.	680 000 fr.	240 000 fr.	920 000 fr.	680 000 fr.
⑨ Hypothèque	- 400 000 fr.	- 369 565 fr.	- 130 435 fr.	- 500 000 fr.	⑯ - 369 565 fr.
⑩ Fortune imposable	480 000 fr.	310 435 fr.	109 565 fr.	420 000 fr.	310 435 fr.
⑪ Taux de base	2,203 %			2,067 %	2,067 %
⑫ Impôt (ICC)	2 469 fr.				1 498 fr.
⑯ IMPÔT TOTAL	28 512 fr.				27 899 fr.

**CONSEIL
JURIDIQUE
GRATUIT**


José Crespo

**DU LUNDI AU VENDREDI
9 h à 11 h et de 13 h à 15 h**

Nos quatre juristes, Sophie-Emilia Steinauer, Barbara Venditti, Kim Vallon et Silvia Diaz répondent aux questions du quotidien, touchant à la consommation, au droit du bail et du travail.
Ce service est réservé aux abonnés de *Bon à Savoir*. Il exclut les questions urgentes et trop complexes. Préparez votre numéro d'abonné, il vous sera demandé.

 **PAR TÉLÉPHONE**
021 310 18 20

 **PAR ÉCRIT**
Bon à Savoir
Service juridique
CP 150
1001 Lausanne

 **EN LIGNE**
Formulaires sur
www.bonasavoir.ch/contact
→ Service juridique

Joindre copie des pièces utiles.

1. Qui casse, paie?

TRAVAIL «Je suis dépanneur chez un installateur sanitaire qui dispose d'une camionnette de service. Récemment, la direction a décrété qu'en cas de collision ou d'accrochage, les frais seraient à la charge du responsable. La franchise et l'augmentation de la prime d'assurance seront également déduites du salaire du fautif. N'est-ce pas excessif?»

Selon la jurisprudence en la matière, le risque d'accident dans l'utilisation professionnelle d'un véhicule est à la charge de l'employeur, qu'il s'agisse d'un véhicule de service ou de celui du travailleur.

Toutefois, le travailleur est responsable du dommage qu'il peut causer au véhicule, selon les règles définies à l'article 321 e du Code des obligations, lorsque son comportement fautif est la cause de l'accident.

Pour déterminer la part de responsabilité financière du chauffeur lors de dégâts causés par une négligence de sa part, on va prendre en compte son niveau de formation et ses connaissances spécifiques. Le contrat de travail et le cahier des charges donnent également une base de référence pour le calcul d'une participation au dommage.

A noter que les tribunaux sont particulièrement sensibles



au risque professionnel pour les chauffeurs de profession. Ils n'admettent que restrictivement de mettre à leur charge le dommage occasionné à un véhicule.

Au vu de ce qui précède, cette nouvelle procédure concer-

nant les véhicules d'entreprise est beaucoup trop catégorique. Il s'agit, encore une fois, d'une question qui doit être examinée en fonction des circonstances, au cas par cas.

Kim Vallon

2. Un divorce à l'amicable

FAMILLE «Ma femme et moi sommes séparés depuis 18 mois. Nous avons deux enfants de 8 et 10 ans. Nous voulons déposer une requête commune en divorce. On nous a dit qu'il fallait régler les questions d'autorité parentale et de garde. Mais quelle est la différence entre les deux?»

L'autorité parentale est le devoir qui incombe aux parents d'assurer un encadrement correct à l'enfant, en

prenant les décisions liées à son instruction, sa formation et ses relations avec les tiers. Le détenteur de cette autorité a donc le droit de décider du prénom de l'enfant, de son lieu de résidence, de sa religion, de l'école dans laquelle il va aller, etc. Il a aussi le pouvoir de le représenter en justice et pour toutes les démarches auprès des autorités administratives (cf. art. 301 CC). Dans un divorce à l'amicable, les parents qui ont l'autorité parentale conjointe décident ensemble du lieu où va habiter leur enfant et le mode de prise en charge de ce dernier. L'autorité parentale

conjointe étant désormais la règle, vous allez ainsi pouvoir décider ensemble de qui aura la garde. Celle-ci peut être partagée – une semaine chez l'un et une semaine chez l'autre, par exemple – ou attribuée à l'un des deux. La garde comprend le devoir pour le parent de veiller au quotidien sur l'enfant, de l'habiller, de le nourrir et de prendre les petites décisions du quotidien. En d'autres termes, le droit de garde est l'une des prérogatives découlant de l'autorité parentale.

Sophie-Emilia Steinauer

3. Mises à jour fatales

CONSO «J'utilise un système d'enceintes pour écouter la musique stockée sur mon ordinateur. Celui-ci peut être connecté à internet et fait l'objet de mises à jour régulières, que je n'ai jamais faites, car je n'utilise pas cette option. Récemment, la marque m'a informé que je devais absolument faire la dernière mise à jour – payante! – faute de quoi certaines parties de mon enceinte ne seraient plus fonctionnelles. Que faire?»

Le cas que vous nous présentez traduit très bien l'agacement croissant que suscitent les différentes formes d'obsolescence programmée. Une levée de boucliers a pu être constatée dans plusieurs pays, contre Apple, mais aussi Samsung et Microsoft, pour ne citer qu'eux.

La pratique du fabricant du *soundsystem* que vous utilisez peut vraisemblablement être considérée comme de l'obsolescence programmée qui vise à imposer l'achat de coûteuses mises à jour.

Le problème en droit suisse, c'est l'absence de possibilité

pour le consommateur de lancer une *class action* dans le but de dénoncer ces pratiques déloyales. L'action collective n'existe en effet pas dans notre juridiction. Chacun doit donc, individuellement, ouvrir une action civile devant un tribunal, à ses frais, et faire établir par un juge que le fait d'obliger le consommateur à mettre à jour régulièrement ses appareils constitue un défaut. Autrement dit, tant que l'obsolescence programmée ne sera pas condamnée en tant que telle, il faudra passer par l'action en garantie des défauts pour espérer obtenir un dédommagement.

Kim Vallon

4. Rapporte, frérot!

SUCCESSION «J'ai ouvert il y a deux ans mon cabinet de dentiste grâce à un apport de mon père de 50 000 fr. Ce dernier est décédé il y a quelques mois. Mon frère me dit que je dois remettre cet argent dans la succession. Est-ce bien juste?»

Lorsque vous recevez une donation de la part d'un parent, celle-ci peut être considérée comme une libéralité entre vifs reçue à titre d'avancement d'héritier. Cela signifie que l'enfant a reçu une partie de son héritage en avance. On considère notamment que c'est le cas lorsque la donation est importante et qu'elle a pour but d'aider l'enfant à s'installer dans la vie. Typiquement, un don d'argent pour l'installation d'un cabinet de dentiste doit être considéré comme tel. Par conséquent, les 50 000 fr. perçus doivent être additionnés à la fortune de votre père au moment de son décès, comme si cet argent n'avait jamais quitté son patrimoine. On appelle cela «un rapport» au sens de l'article 626 du Code civil. Votre part successorale équivaudra à la moitié de la succession dont on déduira les 50 000 fr. que vous avez déjà reçus. En d'autres termes, vous devez donc bien remettre les 50 000 fr. dans la masse successorale.

Sophie-Emilia Steinauer

5. Permission retirée

CONSTRUCTION «Aujourd'hui retraités, nous avons décidé, avec mon épouse, de nous mettre au vert et de bâtir un petit logis sur une parcelle dont elle a hérité. Nous avons alors pris contact, l'an passé, avec un entrepreneur, chargé de coordonner toutes les démarches nécessaires à la réalisation de ce projet. Aujourd'hui, la commune nous enjoint de cesser les travaux, le permis de construire n'ayant jamais été délivré. Que pouvons-nous faire?»

En faisant appel à ce professionnel pour la construction de votre petite maison, vous avez conclu ce qui s'appelle un «contrat d'entreprise». C'est important de le signaler, car l'article 365 du Code des obligations évoque justement, à son alinéa 3, les conséquences juridiques lorsque le terrain destiné aux travaux est défectueux.

La pratique nous vient en aide pour déterminer ce qu'on entend par «défectueux», notamment lorsqu'il s'agit d'un lopin de terre. Il en va ainsi en cas de refus de délivrance du permis de construire, le terrain étant de fait inutilisable puisqu'il n'est pas possible d'y construire quoi que ce soit. Lorsque l'entrepreneur est chargé de représenter les intérêts du maître d'ouvrage – vous, en l'occurrence – à l'égard des autorités, il doit informer immédiatement son client du défaut s'il ne veut pas voir sa responsabilité engagée.

En l'état, la personne que vous avez mandatée aurait dû se renseigner sur la possibilité de construire sur votre parcelle avant de démarrer des travaux. En gardant le silence, il a violé son devoir d'avis et doit être considéré comme responsable. Les conséquences de sa négligence, notamment le coût des travaux effectués pour rien, doivent être mis à sa charge.

Kim Vallon

LE JUGE a dit

Voisins pas copains

Une résiliation extraordinaire du contrat de bail dans les 30 jours, c'est ce qui est arrivé à un locataire qui n'avait de cesse de se plaindre de prétendus bruits émis par son voisin. Après avoir reçu un avertissement de son bailleur l'enjoignant de rétablir un climat serein, sans conflit ou altercation, il avait décidé de maintenir sa plainte pénale. Aucun comportement répréhensible ayant été constaté chez son voisin, le bailleur a alors résilié le bail du belliqueux. Ce dernier a fait recours jusqu'au Tribunal fédéral (TF), jugeant notamment que l'avertissement donné par le bailleur n'était pas assez précis. Le TF rappelle que l'avertissement écrit du bailleur doit indiquer précisément quelle violation il reproche au locataire, afin que celui-ci puisse rectifier son comportement. Or, le fait de demander le rétablissement d'un climat serein et exempt de tout conflit et altercation, accompagné de quelques exemples suffit à remplir cette exigence. Le locataire querelleur a donc dû plier bagage.

Arrêt 4A_655/2017

#Balance ton collègue

Tenir des propos grossiers et sexistes lors d'un pot de départ entre collègues n'est pas encore une cause de licenciement immédiat. Un employé avait notamment tenu des propos graveleux au sujet d'une de ses collègues féminines, à plusieurs reprises. L'employeur n'avait pas adressé d'avertissement au grossier personnage et s'était contenté de le licencier avec effet immédiat. Dans son appréciation le TF s'est rallié au raisonnement de la Cour cantonale. Il a considéré que le comportement de l'intéressé, même répété, n'était pas grave, vu le contexte et le lieu – pot de départ dans un bar – dans lequel cela s'est déroulé. Et que les propos tenus pouvaient être relativisés, puisque les employés ne s'étaient pas plaints de ce comportement précédemment; ce d'autant plus qu'aucun avertissement préalable au licenciement n'avait été adressé à cet employé.

Arrêt 4A_124/2017 du 31 janvier 2018



Nos tests et comparatifs partout et en tout temps:
téléchargez l'application «Les tests de Bon à Savoir»

- De 5.5 à 6.0 pts = Très bon ☀☀☀
- De 4.8 à 5.4 pts = Bon ☀☀
- De 4.0 à 4.7 pts = Satisfaisant ☀
- De 2.5 à 3.9 pts = Insatisfaisant ☒
- Moins de 2.5 pts = Mauvais ☒☒

MARQUE	L'ORÉAL	MAC	COVERGIRL	CLINIQUE	ESTÉE LAUDER
Désignation	Fond de teint poudre 24H Infaillible	Studio Fix Powder Plus Foundation	Clean Powder Foundation	Superpowder Double Face Powder	Double Wear Stay-in-Place Powder Makeup SPF10
Acheté chez	Migros ^(5, 6, 7)	Manor ^(6, 7, 8)	Migros	Impo.ch ^(6, 7, 9)	Import Parfumerie ^(6, 9)
Prix payé	15.90 fr.	44 fr.	12.80 fr.	41.90 fr.	52.90 fr.
Prix aux 10 g	17.67 fr.	29.33 fr.	11.13 fr.	41.90 fr.	44.08 fr.
Couleur	225 Beige	NW13	510 Classic Ivory	02 Matte Beige	2N1 Desert Beige
1. Effet couvrant	50%⁽¹⁾	5.5	5.0	4.9	4.8
2. Effet naturel	20%⁽¹⁾	4.6	5.4	5.9	5.5
3. Effet unifiant	15%⁽¹⁾	5.6	4.8	5.0	5.4
4. Effet matifiant	15%⁽¹⁾	5.5	5.0	5.1	5.5
Déduction en présence de métaux lourds ⁽²⁾	—	—	—	—	—
Déduction en présence de parfums allergènes ⁽³⁾	—	—	—	—	—
Facilité d'utilisation ⁽⁴⁾	—	—	—	—	—
NOTE FINALE ET APPRÉCIATION	5.3 ☀☀	5.3 ☀☀	5.1 ☀☀	5.1 ☀☀	5.1 ☀☀

Si la note est identique, classement selon le prix.

⁽⁴⁾ Déduction de 0.2 point en raison de la difficulté à ouvrir la boîte.



LightFieldStudios_i



Quand la soirée se prolonge, un petit tour devant le miroir s'impose pour cacher rougeurs et brillances sous un nuage de poudre. Un tour de magie à portée de toutes grâce aux poudriers qui tiennent dans le creux de la main... à condition de choisir le bon. En effet, selon les experts qui ont examiné notre sélection de douze fonds de teint en poudre (*lire encadré*), une petite moitié seulement donne satisfaction. Cinq décrochent la mention «bon» et quatre sont «satisfaisants». Trois ne passent pas la rampe, car ils contiennent des traces de métaux lourds.

Le prix n'est pas synonyme de qualité, puisque le lauréat du test, le *Fond de teint poudre 24H Infaillible* de L'Oréal, se classe parmi les plus avantageux. Le moins cher, le *Clean Powder Foundation* de Covergirl, qui coûte quand même 11.13 fr./10 g., occupe la troisième position. Quant à l'*Everlasting Compact* de Clarins, le plus oné-

reux de notre sélection (55 fr./10 g.), il ne décroche que la mention «satisfaisant».

EFFET COUVRANT PAS GARANTI

Six produits recouvrent efficacement les imperfections, critère qui a pesé le plus lourd dans notre test. Le *Studio Fix Powder Plus Foundation* de MAC est le meilleur à cet égard même après huit heures! Mais il a le défaut d'être trop visible par rapport aux autres poudres. Pour avoir un teint de pêche, tout en ayant l'air naturelle, on choisira plutôt le gagnant, l'*Infaillible* de L'Oréal, qui cache les rougeurs en toute discrétion.

La plupart des fards sont faciles à appliquer régulièrement. Les expertes pointent toutefois du doigt le produit *All-in-One Face Base* de Body Shop qui est jugé seulement «satisfaisant» sur ce point. Mention bien, voire très bien également, pour l'effet matifiant des poudres compactes, sauf pour deux d'entre elles, *All-in-One*

⁽¹⁾ Pondération pour la note finale.

⁽²⁾ Déduction de 0.5 point en présence de métaux lourds dépassant les concentrations suivantes: Egalement disponible chez: ⁽⁵⁾ Coop; ⁽⁶⁾ Manor; ⁽⁷⁾ Globus; ⁽⁸⁾ Mac Stores; ⁽⁹⁾ Import Parfumerie; ⁽¹⁰⁾ Pharmacies et

une fois sur deux

Face Base de Body Shop ainsi que *Immaculate Compact Foundation* de H&M.

Les utilisatrices ont noté aussi la maniabilité des petits boîters et des éponges. A ce propos, elles regrettent que l'écrin de Sephora soit particulièrement difficile à ouvrir.

TROP DE MÉTAUX LOURDS

Tous les poudriers de notre sélection contiennent des traces de nickel, un métal lourd susceptible de déclencher des allergies. L'Office fédéral allemand pour la protection des consommateurs recommande de ne pas dépasser la concentration de 3,45 mg/kg. Une limite largement franchie par les produits de Max Factor, La Roche-Posay et NYX qui en contiennent entre le double et le triple.

Les articles de NYX et de La Roche-Posay affichent également des quantités élevées d'arsenic et de plomb. Toujours selon l'Office fédéral allemand pour la protection des consommateurs, des concentrations supérieures à 0,5 mg/kg pour l'arsenic et à 2 mg/kg pour le plomb ne sont plus tolérables aujourd'hui. Le cosmétique de NYX, qui arrive en queue de classement, contient pourtant 1 mg d'arsenic et 11 mg de plomb.

Pas de trace, en revanche, d'agents conservateurs dans ces cosmétiques. Quant aux substances allergènes, seul le *All-in-One Face Base* de Body Shop contient de l'alcool benzylque. Cette substance figure pourtant sur la liste des 26 parfums qui doivent impérativement être signalés sur l'emballage, ce qui n'est pas le cas ici.

Nous avons soumis ces informations aux fabricants. Body Shop, surpris du résultat, nous a assurés qu'il n'y a pas trace d'alcool benzylque dans sa recette. De son côté, L'Oréal fabrique aussi bien le produit lauréat que les deux marques les plus mal notées de notre test, La Roche-Posay et NYX. La porte-parole du groupe, Danielle Bryner, explique que les métaux lourds sont naturellement présents dans les composants minéraux entrant dans le fard. Elle soutient que les concentrations mesurées ici sont sans danger. Max Factor prétend également que son *Facefinity Compact Foundation* ne pose aucun problème pour la santé si on l'utilise normalement.

 **GUIDE D'ACHAT** A retrouver sur bonasavoir.ch



CLARINS	THE BODY SHOP	SEPHORA	H&M	MAX FACTOR	LA ROCHE-POSAY	NYX
Everlasting Compact	All-in-One Face Base	Fond de teint compact matifiant 8H	Immaculate Compact Foundation	Facefinity Compact Foundation	Toleriane Teint Compact	Stay Matte But Not Flat Fond de teint poudre
Clarins ^(6, 7, 9)	The Body Shop	Manor	H&M	Coop ⁽⁶⁾	Coop Vitality ^(6, 10)	Coop ⁽⁶⁾
55 fr.	35.95 fr.	19.50 fr.	14.95 fr.	29.90 fr.	28.90 fr.	14.50 fr.
55 fr.	39.94 fr.	22.94 fr.	16.61 fr.	29.90 fr.	30.42 fr.	19.33 fr.
103 Ivory	04	20 Crème	Ivory	003 Natural	11 Beige Clair	SMPO3 Natural
4.4	4.5	4.2	3.8	4.5	5.0	3.9
5.4	5.4	4.6	5.0	4.4	5.4	4.8
4.6	4.1	4.8	4.5	4.8	5.1	4.8
4.7	4.6	5.0	4.0	4.8	5.3	4.9
—	—	—	—	1.0	1.5	1.5
—	0.1	—	—	—	—	—
—	—	0.2	—	—	—	—
4.7	4.5	4.3	4.2	3.6	3.6	2.9

arsenic 0.5 mg/kg; plomb 5 mg/kg; nickel 3,45 mg/kg.
drogueries.

⁽³⁾ Déduction de 0.1 point en présence de parfums allergènes dépassant 10 mg/kg.

Test réalisé en collaboration avec saldo.

PRODUITS POUR LES VITRES

Les marques propres des distributeurs peuvent-elles rivaliser avec les détergents pour les vitres des grandes marques? Pour le savoir, le magazine *Stiftung Warentest* en a comparé dix-neuf. Seul le Frosch *Spiritus* obtient l'appréciation «très bon», notamment parce qu'il décroche une note parfaite au critère de l'absence de traces de nettoyage après utilisation. Il est suivi de près par un autre produit de marque, celui de Mr Muscle, qui nettoie encore mieux mais laisse plus de traces. On retrouve le premier produit «budget» à la 3^e place, le *Blink* des Droggeries Müller. Jugé «bon», il coûte près de cinq fois moins cher que le vainqueur et accuse un retard de trois dixièmes de point seulement sur la note moyenne.

Stiftung Warentest (4/18), test.de

THÉS VERTS EN SACHET

Plus fragile que le thé noir, le thé vert demande beaucoup de soin pendant la cueillette, le conditionnement et le transport pour conserver toutes ses qualités. Le magazine français *Que Choisir* a testé les produits de seize marques qui le vendent en sachet, en analysant leur aspect, leur goût et leur teneur en substances problématiques. Trois thés japonais haut de gamme terminent sur le podium et ont convaincu les experts sur tous les points, sauf pour le critère de la teneur en pesticides, pour lequel le *Sencha Ariake* de Palais de thés, classé 3^e, obtient l'appréciation «moyen». Tous les trois coûtent environ 1 fr. par sachet. Il faut descendre à la 4^e place pour trouver un produit meilleur marché (env. 30 ct. le sachet), le *Sencha Premium* de Destination Premium.

Que choisir (3/18), quechoisir.org

RADIOS DAB+

Si vous n'avez pas encore acheté de radio au standard DAB+, songez-y sérieusement, car la diffusion FM (ondes ultra courtes) va progressivement disparaître dès 2020. Le magazine anglais *Which?* a testé vingt postes, en vérifiant la qualité du son (musique et voix) et la facilité d'utilisation. C'est un modèle coûteux qui l'emporte, le Roberts *iStream 2*, qui obtient la note parfaite à tous les critères, sauf pour la musique jazz (4/5) et la facilité d'utilisation (4/5 également). Deux modèles de la marque Pure suivent de près, le *Siesta Rise* et le *Pop Mini*. Ils sont nettement meilleur marché, mais ne permettent pas d'écouter les chaînes de radio diffusées sur internet, contrairement à la *iStream 2*.

Which? (3/18), which.co.uk

FIABILITÉ DES CONSTRUCTEURS AUTOMOBILES

Tous les deux ans, le magazine belge *Test Achats* mène une grande enquête auprès des automobilistes pour répertorier le nombre de pannes ayant touché leurs véhicules. Leurs résultats confirment que les marques japonaises sont moins sujettes aux avaries. C'est Lexus – filiale de luxe de Toyota – qui termine en tête cette année, devant Honda et Porsche. Les géants allemands se classent dans la première moitié du classement (qui compte 37 marques), avec BMW 6^e, Audi 7^e, Mercedes 16^e et VW 18^e. Les marques françaises sont plus à la peine, avec Renault 24^e, Peugeot 25^e et Citroën 27^e. Les pannes les plus courantes sont liées à des problèmes électriques. *vic*

Test Achats (2/18), test-achats.be

Top 3



1. **Frosch**
Spiritus,
3.40 fr. (500 ml)
2. **Mr Muscle**
Vitres,
3.95 fr. (500 ml)
3. **Droggeries Müller**
Blink,
1.45 fr. (1000 ml)

Top 3



1. **Dammann Frères**
Sencha Fukuyu,
19.50 fr./20 sachets
2. **Mariage Frères**
Fuji-Yama,
24.90 fr./30 sachets
3. **Palais des thés**
Sencha Ariake,
22.50 fr./20 sachets

Top 2



1. **Roberts**
iStream 2,
300 fr.
2. **Pure**
Siesta Rise,
123 fr.
3. **Pure**
Pop Mini,
97 fr.

Top 3



1. **Lexus**
2. **Honda**
3. **Porsche**

VU pour vous

Sur les traces des tomates

C'est l'aliment mondialisé par excellence: la tomate s'est fait une place sur tous les continents, et se retrouve dans presque tous les classiques de la «junk food» globale. Du ketchup Heinz aux plantations chinoises en passant par les usines siciliennes, le journaliste Jean-Baptiste Malet nous emmène sur les traces de cet «or rouge», et remonte une filière aux ramifications étonnantes. On découvre le trafic de «triple concentré» frelaté, expédié de la Chine à l'Afrique, le blanchiment d'argent des mafias calabraises et siciliennes et les exploitations hypermodernes d'entrepreneurs libertariens de Californie. Des tomates à toutes les sauces, bien loin du beau fruit rouge qu'arborent les étiquettes des boîtes de conserve

de nos supermarchés.

Jean-Baptiste Malet,
«L'Empire de l'or rouge»,
Editions Fayard,
2017

Faut-il arrêter de manger les animaux?

Des halles remplies de poules déplumées, trop grosses pour même se tenir debout. Ou des truies entravées, qui ne verront jamais la lumière du jour: l'industrie de la viande n'est pas très reluisante. Le réalisateur Benoît Bringer n'a pas pour autant voulu céder aux simples images choc. Il est allé voir s'il n'existant pas une solution plus humaine dans les méthodes de productions alternatives. Loin de l'artisan traditionnel, il est allé trouver des agriculteurs de l'industrie qui respectent mieux le bien-être animal. A l'image de cet éleveur, dont les poules curieuses sautent volontiers sur l'épaule des visiteurs. Alors oui, c'est plus cher, mais ça donne davantage envie de consommer de la viande! *vja*

Benoît Bringer, *«Faut-il arrêter de manger les animaux?»*, Productions premières lignes avec France Télévision, 28.2.2018, France 5.

MEILLEURS PRIX
trouvés en ligne ou
dans les commerces.



Le nickel joue à cache-cache

A propos de notre test sur les crayons noirs «Des yeux de braise éphémères» (3/18)

Je viens de lire votre test sur les crayons pour les yeux dans lequel vous parlez de nickel. Or, je viens de faire un test sanguin, sur l'avis de mon médecin, qui montre que j'ai une très forte allergie au nickel (17,9%). Je suis donc en train d'analyser un peu tous les produits cosmétiques que j'utilise au quotidien, mais je me retrouve confrontée à la lecture de la liste des ingrédients. Il y a beaucoup de dénominations utilisées et je ne sais pas trop celles qui indiquent la présence de nickel. Comment les reconnaître?

Marie-Laure Crettaz

Le nickel est interdit en tant que tel dans les cosmétiques, même si on peut en trouver des traces qui proviennent des impuretés des matières premières et des pigments utilisés. Le crayon noir Super Luner Le Khôl de l'Oréal que nous avons épingle en contenant hélas beaucoup. Nous avons alors soumis la liste de ses composants à l'Office fédéral de la santé alimentaire et des questions vétérinaires (OSAV) pour savoir si la présence de nickel pouvait être identifiée par une simple lecture de l'étiquette. L'OSAV a examiné le cas et nous a répondu que c'était impossible sans une analyse dans un laboratoire ou des informations plus précises des fabricants. Par conséquent, les consommateurs ne peuvent que se référer aux tests comme ceux de Bon à Savoir ou faire leur propre expérience en évaluant leur tolérance aux différents produits.

La rédaction

Un bon tour de vis

A propos de notre article «Le train suintera trois fois» (3/18)

Je suis entièrement de votre avis. Au Japon, les gens reçoivent une éducation stricte, cultivent leurs valeurs ce qui est, hélas, très loin d'être le cas chez nous maintenant. Un bon tour de vis s'imposerait, mais personne n'ose plus rien dire... Ah! Laxisme au nom de la liberté quand tu nous tiens!

Rose-Marie Juget

Une incitation au divorce

A propos de notre article «Calculer les rentes AVS d'un couple marié» (3/18)

Bravo et merci pour cet exposé très clair. Le tableau A montre que la rente de l'époux, avant que son épouse n'atteigne l'âge de la retraite, se calcule sur ses cotisations propres. Dans le cas où l'épouse atteint l'âge terme avant son époux – il n'y a pas que les Macron dans ce cas! – ce principe provoque un effet pervers lorsque l'épouse a cessé son activité lucrative pendant plusieurs années pour élever les enfants. J'ai vécu ce cas, et la rente de mon épouse a été minimale jusqu'à mes 65 ans. Alors qu'ensuite, le splitting lui a procuré la rente maximale. Dans notre cas, cette situation a duré sept mois et n'a donc pas causé un trop grand préjudice. Mais je connais un couple où cette situation durera pendant sept ans. N'est-ce pas une incitation au divorce? La nouvelle loi modifie-t-elle cette règle qui veut que le splitting ne prenne effet qu'à l'arrivée à l'âge terme du second conjoint?

Jean-Pierre Merot

La nouvelle réforme présentée au début du mois de mars est encore trop floue pour que votre dernière question ait été abordée.

La rédaction

L'agent d'affaires à la rescouisse

A propos de notre article «Les pratiques des sociétés de recouvrement en 10 questions» (3/18)

A la lecture de votre dernière édition, j'ai pris connaissance des articles sur les pratiques de sociétés de recouvrement et des factures et poursuites. Je tenais à préciser que, dans le canton de Vaud, l'agent d'affaires breveté est un spécialiste du droit des poursuites et faillites, au même titre que certains avocats. Il peut représenter les parties, tant devant les Offices des poursuites et faillites que devant les tribunaux et justices de paix.

Geneviève Gehrig

Le début de la fin, c'est réglé!

A propos de notre brochure «Ce sont mes volontés»

Il y a quelques semaines, j'ai bien reçu le dossier intitulé «Ce sont mes volontés». Je tiens non seulement à vous en remercier, mais également à vous dire qu'il est formidable. Je cafouillais depuis pas mal de temps avec un dossier similaire. Le vôtre m'a aidée à régler la situation «du début de la fin de ma vie». Les documents ad hoc ont maintenant rejoint mon testament chez le notaire, et mon médecin sait à quoi s'en tenir. C'est très reposant!

Anne-Marie Chapuis

Frais de rappel aux oubliettes

A propos de notre article «Contester des SMS surtaxés» (2/18)

L'année dernière j'ai procédé comme vous le conseillez dans votre article. Or, Talk Talk m'a envoyé un rappel pour le solde, tout en me débitant 30 fr. pour des frais de rappel. Après contestation de ces frais, Talk Talk me les a finalement recrédités sur la dernière facture.

Susanna Hörtig

Du cacao maigre pour se jouer du sucre

A propos de notre article «Un désert de cacao, une avalanche de sucre» (2/18)

Difficile de chasser Nesquik de son piédestal. Boisson fétiche de notre propre enfance, il nourrit l'imagination! Car le cerveau, on le sait bien, a besoin de sucre raffiné en petits carrés blancs ou en boisson chocolatée. Tout d'abord j'aimerais préciser que, même si l'OMS recommande de limiter la consommation de sucre libre à 10%, elle préférerait une limite de 5%, soit 25 g pour un adulte. Dans ce sens l'article prête à confusion, car 25 g serait la dose maximum conseillée de sucre pour un enfant et il serait préférable que de 1 à 2 ans ils n'en mangent pas. Cependant, si j'ai décidé de réagir à cet article c'est pour souligner qu'il est essentiel de se déshabituier du goût sucré pour arriver à apprécier la douceur naturelle des fruits. Pour décrocher doucement, il suffit, par exemple, d'acheter du cacao maigre en poudre sans sucre et d'y ajouter chaque fois moins de sucre.

Sara Palacios

Comme vous le relevez, l'OMS a une seconde recommandation encore plus stricte. Mais nous nous sommes contentés de la première qui paraît déjà difficile à respecter.

La rédaction

**Post-scriptum****Retour en fanfare à 190 millions**

L'examen triennal des prix des médicaments fait par l'OFSP a permis d'économiser 600 millions de francs entre 2012 et 2014. Le recours d'un fabricant de petites pilules a ensuite bloqué totalement le processus pendant deux ans.

L'affaire a fini devant le Tribunal fédéral administratif, qui a obligé l'Office à revoir sa méthode de calcul. Accusant le coup, ses experts avaient alors prévu que le nouveau protocole allait réduire la pression à la baisse. Selon leurs prévisions, la reprise des contrôles, en mars 2017, n'allait aboutir cette fois qu'à une économie de 180 millions sur trois ans. Les pharmas avaient remporté la première manche en grippant la machine.

Or, à la surprise générale, l'OFSP vient d'annoncer que, pour la seule année 2017, le réexamen de 800 médicaments remboursés par l'assurance de base accouche d'une somptueuse baisse de prix de 190 millions de francs! La nouvelle a fait l'effet d'un coup de massue pour les entreprises pharmaceutiques.

Dans un communiqué, Interpharma dénonce ainsi la «pratique stricte» de l'OFSP et parle de «baisses de prix douloureuses». L'association pharmaceutique reproche notamment à la Confédération d'avoir verrouillé le système de réexamen en autorisant les baisses et en empêchant les hausses de prix. Si ce grief n'est pas irraisonné, la douleur reste cependant quelque chose de très subjectif chez certains fabricants de remèdes. L'an passé, le groupe bâlois Novartis, membre d'Interpharma, a par exemple dégagé un bénéfice net de 7,3 milliards de francs (+15%), tandis que la rémunération annuelle de son boss, Joseph Jimenez, passait de 12 à 13,1 millions.

Mais, en mettant le doigt là où ça fait mal, l'OFSP a pris sa revanche et égalisé à 1 partout... Reste à savoir qui remportera la troisième manche. Les associations d'assureurs maladie santésuisse et Curafutura ont choisi leur camp: l'OFSP doit mettre les bouchées triples en procédant à une révision annuelle du prix de tous les médicaments, au lieu d'un tiers actuellement. Alain Berset a rejeté l'idée, précisant que ses effectifs étaient insuffisants. Et si le socialiste embauchait?

Sébastien Sautebin

Ecrivez-nous**UN ARTICLE VOUS FAIT RÉAGIR?**

Votre avis nous intéresse.

➤ Bon à Savoir
Courrier des lecteurs
CP 150 – 1001 Lausanne

➤ info@bonasavoir.ch

Factures et poursuites, notre nouvel outil en ligne!

Comment savoir si la facture reçue doit être payée dans son intégralité? Comment décrypter une créance et faire face à un commandement de payer? Si le nouvel outil que *Bon à Savoir* vient de développer

ne cherche pas à remplacer les conseils d'un avocat, il vous orientera dans la jungle du système de recouvrement suisse.

SIMPLE ET UTILE

Lorsque vous avez une dette, vous

êtes débiteur. Celui qui vous réclame de l'argent est le créancier. Notre outil aborde toutes les questions que vous pouvez vous poser pour savoir si vous devez payer la dette entièrement, partiellement ou pas du tout.

De même, lors de la réception d'un commandement de payer faut-il faire opposition totale, partielle ou simplement l'accepter? Et... que se passe t-il après?

«Factures, poursuites: que faire?»

C'est un outil simple, clair et pratique, exclusivement réservé à nos abonnés, à retrouver sur bonasavoir.ch → **Outils et Calculateurs**

— Prochain numéro N° 5 | Dès le 9 mai 2018 —

BAUMES APRÈS-RASAGE Des substances allergènes dans huit lotions sur douze
LITIÈRES POUR CHAT Nous avons testé dix produits en compagnie de 40 chats!

— Suivez-nous —



Bon à Savoir

Réagissez,
partagez,
commentez,
envoyez-nous
des messages.

@mag_bonasavoir

Nous savons aussi
gazouiller.

@mag_bonasavoir

La vie et
les coulisses
du magazine
en images.

BAS-Magazine

Votre magazine
conso se fait
nomade et vous
accompagne
partout.

— Contactez-nous —

Secrétariat de la rédaction

① 021 310 01 36
8 h à 17 h
✉ info@bonasavoir.ch
✉ CP 150, 1001 Lausanne

Service abonnements

① 021 310 01 37
✉ abo@bonasavoir.ch
✉ CP 240, 1001 Lausanne



NETTE VICTOIRE AUX POINTS

Toujours une longueur d'avance : la couverture de Dextra, société indépendante de protection juridique pour les particuliers, les entreprises et les PME.

Découvrez ce qui nous différencie des autres assurances de protection juridique. En outre, nous vous dévoilons les détails de la nouvelle génération des assurances auto suisses : www.dextra.ch/bonasavoir